El Tiempo Latino | 35 AÑOS

LEE NUESTRA VERSIÓN WEB ESCANEANDO ESTE CÓDIGO

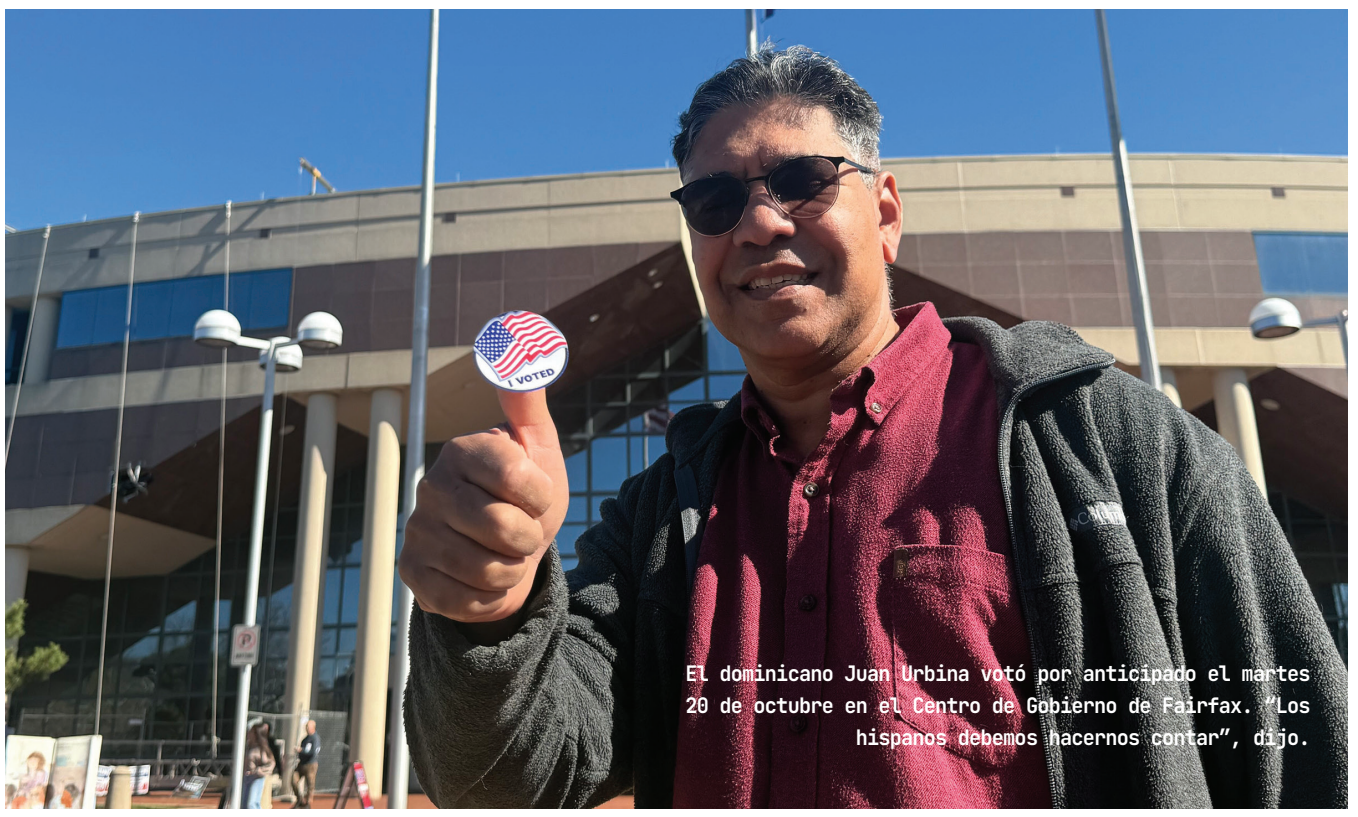
23 de octubre de 2026
Año 35, N. 42

eltiempolatino.com

Knowledge and Diversity for Progress

★ ★ ★ ★ **ESPECIAL ELECCIONES** ★ ★ ★ ★

Virginia avanza en la elección anticipada



MILAGROS MELÉNDEZ PARA ETL

El dominicano Juan Urbina votó por anticipado el martes 20 de octubre en el Centro de Gobierno de Fairfax. "Los hispanos debemos hacernos contar", dijo.

Estas elecciones definen qué partido liderará en el Congreso federal. En Virginia se eligen también posiciones locales y estatales, además de tres enmiendas para modificar la Constitución Estatal

POR MILAGROS MELÉNDEZ
ESPECIAL PARA EL TIEMPO LATINO

Juan Urbina salió el martes 20 de octubre del Centro de Gobierno de Fairfax,Virginia, con una sonrisa en el rostro. "Ya voté", dijo el dominicano, residente en Fairfax.

Urbina es uno de los casi 700 mil votantes en el estado que ya han ejercido su derecho anticipadamente, según datos del Virginia Public Access Project, actualizados hasta ese día.

Las elecciones de medio término se realizarán el martes 3 de noviembre, pero en Virginia la votación anticipada en persona comenzó el 18 de septiembre y termina a las 5 p. m. del sábado 31 de octubre. No se necesita una razón especial para votar antes del día electoral. Para el lunes 19 de octubre, más de 678 mil personas ya habían emitido su voto.

En Maryland y el Distrito de Columbia la votación anticipada dura una semana. Esta vez en Maryland, inició el 22 de octubre y culmina el 29 de octubre, y en Washington, DC, empieza el 26 de octubre hasta 1 de noviembre.

-CONTINÚA EN PAG. A4

ENCUENTRA LO QUE NECESITAS SABER SOBRE ESTAS ELECCIONES EN ESTA EDICIÓN. PAGS. A4-A10



CORTESÍA

La industria de la construcción latina celebra a sus protagonistas

Durante la celebración, SPD Contracting, Inc. recibió el premio Subcontratista del Año de la Región DMV; Jackie Reyes-Yanes, el premio Defensora de las Pequeñas Empresas de la Región DMV; y la alcaldesa Muriel Bowser, el Premio al Legado de la asociación.

La gala de la Metro DC Hispanic Contractors Association (MDCHCA) reconoció a empresarios, líderes hispanos y a la alcaldesa Bowser por su contribución al crecimiento de las pequeñas empresas y las oportunidades en la región

REDACCIÓN
EL TIEMPO LATINO

La Metro DC Hispanic Contractors Association (MDCHCA) celebró a contratistas latinos, líderes de la comunidad hispana y las alianzas que fortalecen la industria de la construcción regional durante su gala anual de 2026, realizada el 7 de octubre en el Kogod Courtyard del Smithsonian American Art Museum.

Durante la celebración, SPD Contracting, Inc. recibió el premio Subcontratista del Año de la Región DMV; Jackie Reyes-Yanes, el premio Defensora de las Pequeñas Empresas de la Región DMV; y la alcaldesa Muriel Bowser, el Premio al Legado de la asociación.

Estos reconocimientos destacaron la conexión entre la inversión pública, el crecimiento de las pequeñas empresas y el liderazgo comunitario, así como la importancia de preparar a los contratistas locales para participar en los proyectos que transforman sus comunidades.

Un reconocimiento al liderazgo de Bowser

La alcaldesa Bowser recibió el Premio al Legado en reconocimiento a sus 12 años de liderazgo, su compromiso con la inversión en Washington, DC mediante proyectos de construcción y revitalización, y su apoyo a la misión de MDCHCA de conectar, fortalecer y ampliar las oportunidades para empresas de construcción de propietarios hispanos y otras pequeñas empresas.

El homenaje destacó la importancia de las inversiones en vivienda, escuelas, centros recreativos, infraestructura y desarrollo de los vecindarios. Estos proyectos fortalecen las instalaciones y los servicios públicos del Distrito y generan oportunidades para empresas y trabajadores de la construcción.

-CONTINÚA EN PAG. A3

Carlos Rosario y La Clínica del Pueblo acercan la atención médica a estudiantes adultos en DC



CORTESÍA

Una nueva miniclínica en el campus de Harvard Street ofrecerá atención primaria y preventiva, después de que estudiantes compartieran que debían elegir entre pagar medicamentos, alimentos o alquiler

REDACCIÓN
EL TIEMPO LATINO

La escuela Carlos Rosario International Public Charter School y La Clínica del Pueblo inauguraron el martes 20 de octubre una miniclínica en el campus de Harvard Street, en Washington, DC. El programa piloto llevará servicios de atención primaria y preventiva al mismo lugar donde estudiantes adultos acuden a aprender inglés, prepararse para nuevas oportunidades laborales y encontrar apoyo para sus familias.

El espacio funcionará una vez por semana y ofrecerá citas programadas y consultas para el mismo día. La iniciativa busca reducir obstáculos que dificultan el acceso a la atención médica para muchos adultos que trabajan, entre ellos la falta de tiempo, el transporte, los costos y el desconocimiento del sistema de salud.

Aunque la miniclínica está ubicada en Harvard Street, los estudiantes del campus Sonia Gutierrez también podrán acceder a servicios de telesalud.

Entre los medicamentos, la comida y el alquiler

La idea surgió de conversaciones con el gobierno estudiantil de Carlos Rosario. Durante esos encuentros, los alumnos describieron las dificultades que enfrentaban para atender su salud en medio de cambios en la cobertura médica.

"Cuando nos reunimos con el gobierno estudiantil, lo que escuchamos fue sobre los recortes a DC Healthcare Alliance y a Medicaid", dijo Allison R. Kokkoros, directora ejecutiva de Carlos Rosario International Public Charter School.

"Los estudiantes nos dijeron que no podían pagar sus medicamentos; en cambio, estaban eligiendo poner comida en la mesa y pagar el alquiler. Cuando un estudiante compartió su experiencia, otros comenzaron a contar lo que estaban viviendo. Quedó clarísimo que teníamos que hacer más", agregó.

Para Kokkoros, incorporar estos servicios responde a una misión que va más allá del salón de clases.

"Llevar educación y servicios de salud a la familia de Carlos Rosario no es algo nuevo. Es parte de nuestro modelo. Es parte de nuestra misión. Esto es educación y algo más en Carlos Rosario", afirmó.

Una alianza basada en la confianza

La Clínica del Pueblo, un centro de salud con calificación federal que lleva más de cuatro décadas atendiendo a comunidades de la región de Washington, considera que la colaboración permite acercar sus servicios a un entorno conocido por los estudiantes.

"Para construir atención médica comunitaria, hay que estar integrado en esa comunidad", dijo Carlos Plazas, director ejecutivo de La Clínica del Pueblo. "O la organización está dentro de la comunidad o tiene que convertirse en parte de ella. ¿Qué hace especial esta alianza? La confianza".

La organización nació del trabajo de promotores comunitarios junto a familias latinas e inmigrantes que carecían de acceso a servicios médicos seguros, asequibles y culturalmente adecuados. Actualmente ofrece atención a personas de distintos orígenes, con servicios adaptados a sus necesidades culturales y lingüísticas.

La nueva miniclínica traslada ese enfoque a una comunidad estudiantil que combina sus estudios con responsabilidades laborales y familiares.

Una necesidad que llevaba años presente

Para el equipo de servicios estudiantiles, la apertura responde a una necesidad identificada mucho antes de las conversaciones que impulsaron el programa piloto.

"Noté esta necesidad hace casi una década", recordó Olianka Wingate, decana de Servicios Estudiantiles de Carlos Rosario. "En el pasado, tuvimos que llevar a tres o cuatro estudiantes a la sala de emergencias. La necesidad siempre estuvo ahí. Sabía que necesitábamos una clínica".

Eduardo Perdomo, director de la Oficina de la Alcaldía para Asuntos Latinos, participó en la inauguración y destacó la importancia de convertir la disponibilidad de servicios en una posibilidad real de utilizarlos.

"Me alegra ver que esta alianza nos lleva del acceso a la accesibilidad", expresó.

El corte de cinta reunió a representantes de ambas organizaciones, líderes del gobierno estudiantil y a Vilma Rosario, vicepresidenta de la junta directiva de la escuela. Después de la ceremonia, los invitados recorrieron el nuevo espacio.

Educación con apoyo para la vida diaria

Carlos Rosario atiende a más de 2,000 estudiantes adultos en sus dos campus. Su comunidad reúne a distintas generaciones, idiomas y experiencias, con alumnos que buscan avanzar académica y profesionalmente mientras sostienen sus hogares.

Con más de 50 años de trayectoria, la escuela combina enseñanza de inglés, preparación para el GED y la ciudadanía, formación tecnológica y capacitación laboral en áreas como enfermería, artes culinarias, educación bilingüe y construcción. Su modelo también incorpora servicios de apoyo para ayudar a los estudiantes a superar dificultades que pueden interrumpir su educación.

La miniclínica suma una nueva herramienta a ese acompañamiento. Las organizaciones compartirán más información sobre los servicios conforme avance el programa piloto.

Basta ya de violencia

Por Maribel Hastings | Asesora de America's Voice

Aunque se dice que el único sondeo que cuenta es el voto el día de la elección, todo apunta a que los demócratas podrían ganar el control al menos de la Cámara Baja en los comicios intermedios, y que el alto costo de vida y una política migratoria violenta que afecta a indocumentados, residentes legales y ciudadanos parece movilizar votantes.

Esto es especialmente cierto para los latinos que en las elecciones generales de 2024 aumentaron su apoyo a un Donald Trump que prometió abaratar el costo de vida y deportar "criminales". Pero sus políticas públicas, con su guerra en Irán, su otra guerra de aranceles, y una violenta campaña de detenciones y deportaciones que se lleva por delante incluso a ciudadanos y despoja de mano de obra a sectores clave de nuestra economía, han terminado aumentando el costo de bienes y servicios para todos.

Como recordatorio, America's Voice inició esta semana una campaña de vallas publicitarias en las principales vías de tránsito de cinco estados: Texas, Carolina del Norte, Georgia, Iowa y Minnesota bajo el lema 'Basta ya de violencia'.

El objetivo es recordarle a los residentes y a los votantes que la política migratoria de Trump, centrada en detener y deportar mayormente a padres y madres de familia y a trabajadores, ha resultado en muertes a manos de agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE).

Como los casos de los ciudadanos estadounidenses Renée Good y Alex Pretti en Minnesota. En Texas, ICE cobró las vidas de Lorenzo Salgado Araujo, propietario de una empresa de construcción con 35 años de vivir en Estados Unidos, con hijos ciudadanos y quien estaba regularizando su situación migratoria, y Rubén Ray Martínez, un ciudadano estadounidense de 23 años baleado en South Padre Island.

Son solo algunos ejemplos porque la violencia es a todos los niveles, en la intervención de agentes enmascarados y de gatillo alegre con indocumentados, residentes y ciudadanos; en centros de detención donde en días pasados se registró otra muerte de un inmigrante mexicano, el número 18 desde que Trump asumió la presidencia en enero de 2025.

> ***"Una reciente encuesta de NBC News encontró que dos terceras partes de los latinos piensan que las políticas de deportación de Trump han ido demasiado lejos, y el 69% desaprueba su gestión en materia migratoria".***

En el portal endmassdeportation.org, America's Voice señala que la aplicación de las leyes migratorias ha ido demasiado lejos. "Agentes enmascarados. Familias removidas de sus autos a la fuerza. Niños separados de sus familias. Personas baleadas en las calles. Ciudadanos estadounidenses víctimas del perfilamiento racial. En esto se ha convertido la aplicación de las leyes migratorias, y los estadounidenses saben que ha ido demasiado lejos. Es hora de acabar con la crueldad y restablecer el Estado de derecho", señala el portal.

De hecho, una reciente encuesta de NBC News encontró que dos terceras partes de los latinos piensan que las políticas de deportación de Trump han ido demasiado lejos, y el 69% desaprueba su gestión en materia migratoria.

Sobre el mismo tema de la estrategia migratoria de Trump, una nueva encuesta de N+Univision y YouGov determinó que "el 79% de los demócratas de Florida afirma que se ha ido demasiado lejos, en comparación con el 44% de los independientes y el 15% de los republicanos. La cifra a nivel estatal es del 44%. Entre los latinos, el 55 % comparte esa opinión".

En enclaves que se decantaron por Trump en 2024, en estados clave como Florida, Texas y Arizona, hay electores molestos por el alto costo de vida y por una política migratoria que afecta a familias de situación migratoria mixta, como la cancelación del TPS, el parole humanitario y las detenciones y deportaciones de personas sin historial criminal.

CNN habló con una cubanoamericana que votó por Trump y ahora está recorriendo vecindarios para asegurar que la gente salga a votar demócrata.

La Opinión cita a Chris Martínez, un técnico de mantenimiento de 28 años de Casa Grande, Arizona, "que votó por Trump con la expectativa de una economía más sólida y menos conflictos internacionales. Asegura que sus condiciones económicas han empeorado".

"No está haciendo nada por nosotros, para nuestro beneficio. Y es una lástima porque me engañaron y me siento como un tonto", afirmó Martínez.

Por los pasados años los votantes latinos se han tornado cada vez más oscilantes, favoreciendo al partido que crea les ofrece mejores alternativas, pero retirándole su apoyo si no se cumplen las promesas.

Está por verse cómo se comportará este voto el 3 de noviembre, pero su presencia en distritos y estados clave puede ser un factor de peso hacia un cambio de mando en el Congreso. Y no cabe duda que parecen haberle dicho 'Basta ya de violencia' a la política migratoria de Trump.

FUNDADO EN 1991 www.eltiempolatino.com

El Tiempo Latino

National Association of Hispanic Publications | Audit Bureau of Circulations

Publisher/CEO Marcos Marín
Executive Chairman Javier Marín
Partner/Chief Advisor Ana Julia Jatar

EDITORIAL
DEPUTY PUBLISHER & EXECUTIVE VP OF CONTENT Rafael Ulloa
WRITERS Paola Sardiña, Leoner Hernández, Pablo Reyes
VIDEO PRODUCER Génesis Arocha

SALES & ADVERTISING
EXECUTIVE VP Zulema Tijero
BUSINESS DEVELOPMENT DIRECTOR Federico Ortega
HEAD OF CLIENT PARTNERSHIPS Andrea Chacón
BUSINESS DEVELOPMENT Alejandro Marin
ACCOUNTING Antonella Di Cicilia

MARKETING
PROJECT MANAGEMENT Andrea Cifuentes
DIGITAL STRATEGY Pablo Reyes
SOCIAL MEDIA MANAGER Valeria Rodríguez

PRODUCTION
DIRECTOR OF OPERATIONS Isabel Ocando
SENIOR GRAPHIC DESIGNER Andrés Hernández
TRAFFIC & EDITORIAL COORDINATOR Andrea Cifuentes

1301 K Street NW, Washington, DC 20005
TEL: 202-334-9100 · FAX: 202-496-3599
e-mail: contacto@eltiempolatino.com
VENTAS: sales@eltiempolatino.com

El Tiempo Latino no es responsable por las opiniones expresadas en artículos firmados.
© El Tiempo Latino LLC. Derechos reservados. NOTA: La compañía puede a su entera discreción, editar, clasificar o rechazar cualquier contenido publicitario. Ajustes se hacen sólo si un error altera materialmente la efectividad del aviso y solo por el espacio actual ocupado por el error.

VDOT
Virginia Department of Transportation

AVISO PÚBLICO

Límites de peso actualizados en puentes y alcantarillas de Virginia

De acuerdo con las leyes estatales y federales, el Departamento de Transporte de Virginia (VDOT, por sus siglas en inglés) ha impuesto restricciones de peso nuevas o modificado restricciones existentes, e instalado nueva señalización que indica las restricciones de peso actualizadas en los siguientes puentes y alcantarillas (estructuras) en Virginia durante los últimos 30 días.

Jurisdicción	ID Estructura Fed.	Ruta N.	Nombre de la Ruta	Cruzando	Fecha de Publicación
NELSON	12503	628	RHUE HOLLOW ROAD	BRANCH REEDS CREEK	9/24/2026
BUCKINGHAM	4032	601	MANTEO ROAD	SYCAMORE CREEK	9/22/2026
SCOTT	16849	689E	LUNDSFORD MILL ROAD	BRANCH	9/16/2026
BUCHANAN	3825	600E	HURRICANE CK ROAD	HURRICANE CREEK	9/14/2026
SCOTT	16850	689E	LUNSFORD MILL ROAD	STREAM	9/14/2026
FLOYD	7501	221N	FLOYD HWY S 221	BR OF DOBBINS CREEK	9/11/2026
BEDFORD	2832	699E	BORE AUGER ROAD/699	BR OF BORE AUGER CREEK	9/11/2026
BEDFORD	2816	691E	SHEPERDS ST ROAD 691	WOLF CREEK	9/10/2026
CARROLL	4779	881N	CROSS CREEK ROAD 881	L REED ISLAND CREEK #1	9/9/2026
CAMPBELL	4203	604E	RED OAK SCHOOL ROAD	SOUTH FORK FALLING RIVER	9/8/2026
BUCHANAN	29782	3304	MALLARD ROAD	BIG LICK BRANCH	9/3/2026
BUCHANAN	29789	4080	LOCKHART BRIDGE ROAD	WAR FORK	9/3/2026
FLOYD	7631	785N	BURKS FORK ROAD/785	BURKS FORK	9/17/2026
SUFFOLK	22113	616	ROUNDTREE CRESCENT	CYPRESS SWAMP	9/3/2026

La lista anterior no es un listado exhaustivo de todas las estructuras con restricciones de peso en el estado (Commonwealth), sino que muestra únicamente las estructuras que han tenido restricciones de peso nuevas o modificadas en los últimos 30 días. La lista contiene solamente información básica de identificación y ubicación de la estructura, y la fecha en que entró en vigor la restricción de peso nueva o modificada, junto con su señalización.

Para consultar un listado completo de todas las restricciones de peso en puentes y alcantarillas, con información detallada sobre estructuras específicas, incluyendo datos de ubicación y los límites de peso reales, visite vdot.virginia.gov y navegue a Travel and Traffic / For Freight Operators / Truck Restrictions (Viajes y tránsito / Para operadores de carga / Restricciones para camiones). Esta página remite a un informe publicado de estructuras y a una herramienta de mapa GIS que contienen información detallada sobre las estructuras restringidas en Virginia. Para recibir notificaciones por correo electrónico sobre restricciones de peso nuevas o actualizadas en estructuras de todo el estado, complete el formulario de inscripción en la página web.

VDOT publica mensualmente los avisos sobre puentes y alcantarillas con restricciones de peso nuevas o actualizadas. Para más información o preguntas, comuníquese a haulingpermits@vdot.virginia.gov o con el Gerente del Programa de Clasificación de Cargas (Load Rating Program Manager), Manjil Devkota, al **804-786-4064**.

El Departamento de Transporte de Virginia está comprometido a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación en, se le nieguen los beneficios de, o sea sujeta a discriminación bajo ninguno de sus programas o actividades por motivos de raza, color u origen nacional, conforme a lo protegido por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (Title VI of the Civil Rights Act of 1964). Si necesita más información sobre el Programa de Título VI de VDOT o asistencia especial para personas con discapacidades o dominio limitado del inglés, comuníquese con la Especialista del Programa de Título VI del Departamento de Transporte de Virginia al 804-786-2730 o a corina.herrera@vdot.virginia.gov.

Making space & creating Cultura.
espaciohub.com
Estrategia, diseño y activación para mover comunidades.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
10617 Jones Street #301-B Fairfax, VA 22030.
(703) 522-4122 (703)587-6188
PRIMERA CONSULTA GRATIS
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

TOTAL DENTAL CARE
DENTISTA FAMILIAR Y COSMÉTICA
DR. LINH ANTHONY NGUYEN, D.D.S. P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS, EXTRACCIONES,ROOT CANAL,IMPLANTES,COSMÉTICA DENTAL,TRATAMIENTO DE ENCÍAS.
ABRIMOS HASTA TARDE LOS SÁBADOS Y DOMINGOS
ORTODONCIA
FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS
SERVICIO DE EMERGENCIAS
Aceptamos la mayoría de seguros y medicaid.
Financiamiento a 12 meses sin intereses con crédito aprobado.
PACIENTES NUEVOS
LIMPIEZA
$60
Incluye: Examen y consulta.
Chequeo del cáncer bucal
2 rayos X (bitewing)
Precio Regular $200
Solo pago en efectivo.
No válido con seguro para terceros
703-256-1183
5017-B BACKLICK RD.
ANNANDALE,VA 22003

SKIN & LASER
DERMATOLOGY CENTER
LLAMENOS Y VISITENOS 703-940-1949


BLEPHAROPLASTY


VEIN REMOVAL
DERMATOLOGIA Y TRATAMIENTOS DE LASER
· TRATAMIENTO DE CANCER DE LA PIEL: CIRUGIA DE MOHS
· ACNE, ECZEMA, PSORIASIS, MELASMA, KELOID, HAIR LOSS, IRRITACIONES DE LA PIEL, ETC.
PROCEDIMIENTOS COSMETOLOGICOS:
· BOTOX AND FILLERS: RESTYLANE, RADIESSE, JUVEDERM
· EXFOLIACIONES QUIMICAS
· REMOCION DE: TATUAJES, MAQUILLAJE PERMANENTE, CABELLOS, VENAS, PECAS, CICATRICES Y OTRAS LESIONES
· MICROAGUJAS (MICRONEEDLING)
· REJUVENACION Y ENCOGIMIENTO DE LA PIEL (SKIN TIGHTENING)
· BLEPHAROPLASTIA
· CAIDA DE CABELLO CON PLASMA RICO EN PLAQUETAS (PRP)
· MICRODERMABRASION
· REJUVENECIMIENTO VAGINAL
· REMOCION DE LUNARES
· KYBELLA PARA REMOVER DOBLE MENTON
LLAMENOS Y VISITENOS 703-940-1949

Contratistas latinos, líderes hispanos y la alcaldesa Bowser reciben reconocimientos en la gala anual de MDCHCA

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

SPD Contracting y Jackie Reyes-Yanes fueron reconocidos por impulsar oportunidades locales; la alcaldesa Muriel Bowser recibió el Premio al Legado por su liderazgo, inversión en Washington, DC y apoyo a la misión de la asociación





FOTOS CORTESÍA

La alcaldesa Bowser recibió el Premio al Legado en reconocimiento a sus 12 años de liderazgo, su compromiso con la inversión en Washington, DC mediante proyectos de construcción y revitalización, y su apoyo a la misión de MDCHCA de conectar, fortalecer y ampliar las oportunidades para empresas de construcción de propietarios hispanos y otras pequeñas empresas.

Jackie Reyes-Yanes, directora de Desarrollo Estratégico Empresarial y de la Fuerza Laboral para la revitalización del campus de RFK, recibió el premio Defensora de las Pequeñas Empresas por ampliar el acceso a información, conexiones y oportunidades para empresas pequeñas, locales, de propietarios pertenecientes a minorías y de comunidades históricamente desatendidas.

- VIENE DE LA PAG. A1

El reconocimiento también subrayó una prioridad compartida con MDCHCA: ayudar a las empresas locales a acceder a la información, las relaciones y los recursos que necesitan para competir y crecer.

Empresas y líderes que abren oportunidades

SPD Contracting fue reconocida por su crecimiento, profesionalismo, seguridad y calidad de ejecución. La empresa, certificada como Certified Business Enterprise (CBE) en Washington, DC, ha trabajado en proyectos como la sede del Cuarto Distrito del Departamento de Policía Metropolitana, el Centro Recreativo Sherwood y el Centro Recreativo Randall. Estas obras demuestran cómo los contratistas locales contribuyen a construir los espacios y las instalaciones que sirven a los residentes del Distrito.

El compromiso de SPD va más allá de sus proyectos. Mediante su patrocinio de la capacitación OSHA 30 en español de MDCHCA este otoño, la empresa ayudó a hacer más accesible la educación en seguridad para profesionales de la construcción, vinculando su éxito empresarial con una inversión en lugares de trabajo más seguros y en el desarrollo de la fuerza laboral.

Jackie Reyes-Yanes, directora de Desarrollo Estratégico Empresarial y de la Fuerza Laboral para la revitalización del campus de RFK, recibió el premio Defensora de las Pequeñas Empresas por ampliar el acceso a información, conexiones y oportunidades para empresas pequeñas, locales, de propietarios pertenecientes a minorías y de comunidades históricamente desatendidas. Su reconocimiento destacó la importancia del liderazgo hispano para ayudar a los emprendedores a prepararse para las oportunidades económicas que están transformando el Distrito.

La asociación también homenajeó a Luz Eleane Martinez con el premio Campeona de la Comunidad de la Región DMV, en reconocimiento a su servicio público, liderazgo comunitario y compromiso con la representación y el acceso a oportunidades.

Preparación para proyectos de mayor escala

Ante importantes inversiones previstas en la región, incluida la revitalización del campus de RFK, MDCHCA trabaja para ayudar a los contratistas a fortalecer sus empresas antes de competir por proyectos de mayor escala. Esa preparación incluye educación empresarial, capacitación en seguridad, información sobre procesos de contratación y relaciones con contratistas generales y agencias públicas.

"Cuando hablamos de un proyecto como RFK, queremos que nuestros contratistas puedan hacer más que observarlo desde lejos", señaló Cely Argueta, directora ejecutiva de MDCHCA. "Nuestro trabajo es ayudarlos a fortalecer sus empresas, entender los requisitos y construir las relaciones necesarias para competir. Si las pequeñas empresas locales pueden crecer y participar, ese crecimiento también puede llegar a sus trabajadores, sus familias y sus comunidades".

La gala recaudó fondos para apoyar el Programa de Administración de Empresas de Construcción, la capacitación OSHA 30 en inglés y español y las iniciativas para mujeres en la construcción de MDCHCA. Estos programas ayudan a los propietarios a fortalecer sus operaciones, desarrollar sus equipos y prepararse para proyectos más exigentes.

La celebración destacó que invertir en el futuro de la región también significa invertir en las empresas y las personas que la construyen. Mediante la colaboración entre el gobierno, la industria y los líderes comunitarios, MDCHCA trabaja para convertir el acceso a educación y conexiones en empresas más sólidas y una mayor participación local.

Capacitación y recursos para contratistas

La Metro DC Hispanic Contractors Association conecta a empresas de construcción de propietarios hispanos y a otras pequeñas empresas de Washington, DC, Maryland y Virginia con capacitación, recursos, relaciones en la industria y oportunidades de crecimiento. Mediante alianzas con el gobierno, contratistas generales y organizaciones comunitarias, MDCHCA trabaja para fortalecer las empresas y ampliar su participación en la economía regional de la construcción. Para más información visita: www.dchispaniccontractors.com.



VISITE UNA
ESCUELA CATÓLICA
ESTE OTOÑO

†

Experimente una comunidad escolar arraigada en la fe, la excelencia académica y una misión compartida en Cristo en la Arquidiócesis de Washington.

HORARIO DE PUERTAS ABIERTAS
Obtenga el horario de eventos en las escuelas en el código QR.

ASISTENCIA EN COSTOS DISPONIBLE
Aplique para el fondo de asistencia financiera del año escolar 2027-2028.

Arquidiócesis Católica Romana de Washington
Escuelas Católicas

PARA MÁS INFORMACIÓN VISITE:
EscuelasCatolicasADW.org



Claves que debes saber sobre las elecciones en Virginia

POR MILAGROS MELÉNDEZ / ESPECIAL PARA EL TIEMPO LATINO

Aunque los latinos habilitados para votar son 425 mil, solo un promedio de 271 mil están inscritos para votar, y de ellos un porcentaje se queda en casa

- VIENE DE LA PAG. A1

Votar antes puede ayudar a evitar imprevistos

"No hay excusa para no votar", dijo la activista política Carla Bustillos, al hablar de la votación anticipada. Bustillos, integrante del comité de acción política Juntos por Virginia, señaló que esta opción puede facilitar la participación de quienes trabajan el día de las elecciones o temen que surja un imprevisto el 3 de noviembre.

"En Virginia no se necesita presentar ninguna excusa para votar por adelantado, las personas se pueden aproximar a los lugares establecidos para poder emitir su voto", expresó.

Las fechas y los horarios dependen de la localidad y del centro de votación. Este año, además de los sábados 24 y 31 de octubre, Virginia ofrece votación anticipada los domingos 18 y 25 de octubre. La ley estatal exige que haya al menos cinco horas disponibles entre las 11 a. m. y las 5 p. m. esos dos domingos; cada localidad publica sus centros y horarios específicos en: elections.virginia.gov.

La elección federal puede influir en el control del Congreso

Virginia elegirá a sus 11 representantes en la Cámara de Representantes y a uno de sus dos senadores federales: el demócrata Mark Warner, quien busca la reelección, frente al republicano Bert Mizusawa.

La composición actual de la delegación estatal en la Cámara es de seis demócratas y cinco republicanos.

Los resultados de noviembre ayudarán a definir el equilibrio de poder en el Congreso.

En este momento el Congreso está liderado por los republicanos en ambas cámaras. El Senado está compuesto por 53 republicanos y 45 demócratas y dos independientes que se unen a ellos.

En la Cámara de Representantes la diferencia es de apenas cuatro escaños, 218 republicanos y 214 demócratas, un independiente y dos vacantes.

El voto latino y la brecha de inscripción

La Fundación Voto Latino estima que Virginia tiene 425 mil latinos habilitados para votar pero solo 271 mil están inscritos en el patrón electoral. "Estamos hablando de una diferencia considerable. Además, muchos de los inscritos para votar no lo hacen. Es decir que unos 200 mil latinos se están quedando en casa sin ejercer ese derecho", indicó Bustillos.



MILAGROS MELÉNDEZ PARA ETL

Ambos partidos impulsan la votación anticipada. En la municipalidad de Manassas, la demócrata Sylvia Mapes, (izq.) y la republicana Shirley Solís de Bolivia, invitan a las personas a votar.



CORT. CARLA BUSTILLOS

La activista política Carla Bustillos dice que en Virginia unos 200 mil hispanos habilitados para votar no lo hacen, en gran mayoría porque no están inscritos, aunque cumplen con los requisitos.

Bustillos advirtió que la participación latina puede ser decisiva en contiendas cerradas e instó a los votantes a informarse y participar.

Urbina lo tiene claro por eso votó con dos semanas de anticipación. "Porque es necesario votar y servir como ejemplo para todos", dijo Urbina. "Aquí tenemos la ventaja de hacerlo con mucha anticipación por lo que debemos acudir lo más pronto posible, para que la comunidad hispana se haga contar".

No solo se votará por el Congreso

Además de las contiendas federales y las tres enmiendas estatales, la papeleta puede incluir elecciones y propuestas locales, según el lugar de residencia. Hay varios hispanos lanzándose o buscando la reelección para posiciones locales y estatales. En Manassas la concejal Sonia Vásquez Luna busca convertirse en la primera salvadoreña en la Cámara de Representantes Estatal.

Fechas importantes

La votación anticipada en persona termina el sábado 31 de octubre. El día de las elecciones será el martes 3 de noviembre, con los centros abiertos de 6 a. m. a 7 p. m. La fecha límite ordinaria para registrarse o actualizar la inscripción es el 23 de octubre; después, las personas elegibles todavía pueden registrarse en persona y votar mediante una papeleta provisional. Para más información, visite: elections.virginia.gov.

Tres propuestas para cambiar la Constitución de Virginia

Los electores en Virginia deberán votar con un Sí o un No por tres enmiendas a la Constitución Estatal:

1. Derechos reproductivos. La propuesta añadiría a la Constitución estatal protecciones para decisiones sobre atención prenatal, parto, cuidados posparto, anticoncepción, aborto, manejo de abortos espontáneos y fertilidad. Permitiría regular el aborto durante el tercer trimestre, con excepciones cuando sea necesario para proteger la vida o la salud de la madre, o cuando el feto no sea viable.

2. Matrimonio entre dos adultos. La enmienda eliminaría de la Constitución estatal la prohibición del matrimonio entre personas del mismo sexo y establecería que dos adultos pueden casarse sin importar su sexo, género o raza. También exigiría que los matrimonios legalmente válidos reciban el mismo trato ante la ley.

3. Derecho al voto tras salir de prisión. La propuesta permitiría que las personas condenadas por un delito grave recuperen automáticamente el derecho al voto al salir de prisión, sin tener que solicitar una restauración al gobernador.

EL SENADOR
MARK WARNER
SIEMPRE HA PROTEGIDO A NUESTRAS FAMILIAS







✓ Luchando para reducir nuestros gastos
✓ Denunciando la corrupción de Trump
✓ Defendiéndonos contra los ataques de ICE

Entonces haz un plan para **re-elegir** al demócrata Mark Warner al senado.

MARK WARNER FOR VIRGINIA

EL DÍA DE LAS ELECCIONES ES EL MARTES 3 DE NOVIEMBRE.

Pagado por Friends of Mark Warner

Voto por orden de preferencia en DC: Cómo marcar la boleta

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

La elección del 3 de noviembre es la primera elección general de DC con voto por orden de preferencia, en el que se puede ordenar hasta cinco candidatos



Los votantes de DC pueden ordenar hasta cinco candidatos en la boleta del 3 de noviembre, la primera elección general de la ciudad con voto por orden de preferencia. El sistema lo aprobó el 73% de los votantes en 2024 y se estrenó en la primaria de junio.

No hay que ordenar a nadie para que el voto cuente: se puede votar solo por una primera opción. Pero conviene saber cómo funciona antes de llegar a las urnas, porque la boleta es más grande y el conteo es distinto.

Cómo funciona el voto por orden de preferencia en DC

El sistema se usa solo en las contiendas con tres o más candidatos. Primero se cuentan todas las primeras opciones y, si un candidato obtiene la mayoría, gana.

Si nadie la alcanza, se elimina al candidato con menos votos y esos votos pasan a la siguiente opción marcada en cada boleta. El proceso se repite hasta que alguien logre la mayoría. Los funcionarios electorales aseguran que ordenar a otros candidatos no perjudica a tu primera opción.

Un ejemplo con cifras ficticias: en una carrera con tres candidatos, "A" recibe 40 primeras opciones, "B" recibe 35 y "C" recibe 25. Nadie llega a 50, así que se elimina a "C" (el que tiene menos votos). Si 20 de los votantes de "C" pusieron a "B" como segunda opción y 5 pusieron a "A", "B" suma 55 y "A" suma 45, y gana "B". El mismo cálculo se repite en cada ronda hasta que alguien tenga la mayoría.

Cómo marcar la boleta paso a paso

La Junta Electoral indica que hay que rellenar por completo el óvalo junto al nombre de tu primera opción, en la columna 1. La segunda opción va en la columna 2, y así hasta cinco. También se puede incluir candidatos de escritura libre.

Hay tres errores que evitar: No des el mismo "ranking" a varios candidatos, no ordenes a un mismo candidato más de una vez y no te saltes un número, por ejemplo marcar el 1 y el 3 sin el 2.

Qué carreras usan el sistema el 3 de noviembre

El voto por orden de preferencia se aplica a las carreras con tres o más candidatos: la Alcaldía, los dos escaños At-Large del Concejo, los concejales de los distritos 1 y 5, el delegado ante el Congreso, la Junta de Educación del Distrito 6 y algunas comisiones vecinales.

Para la Alcaldía, el puesto que reemplaza a Muriel Bowser, hay tres candidatos: Janeese Lewis George, demócrata; Rhonda Hamilton, independiente; y Robert L. Gross, del Partido Verde Statehood. Lewis George ganó la primaria demócrata de junio, y AP la declaró ganadora con el 52,9% de los votos contados.

En la carrera at-large compiten cuatro candidatos por dos escaños: Oye Owolewa, demócrata; Elissa Silverman, independiente; Darrell Green, republicano; y Darryl Moch, del Partido Verde Statehood. El delegado ante la Cámara de Representantes también tiene tres candidatos, porque Eleanor Holmes Norton se retira. La presidencia del Concejo y la fiscalía general tienen un retador cada una, así que no usan el sistema.

Por qué la carrera At-Large funciona distinto

En la carrera At-Large se eligen dos ganadores con una sola clasificación. La Junta Electoral explica que el conteo continúa hasta que queden dos candidatos. Si tu primera opción gana un escaño, tu voto no se transfiere para decidir el segundo, así que tu segunda opción podría no contarse.

Los críticos del sistema, antes de su estreno, lo calificaron de confuso para votantes acostumbrados al método tradicional, y la Junta estimó un costo de $421 mil para implementarlo, con solo $50 mil para educación al votante.

Cuándo se conocerán los resultados

En la primaria de junio, la directora ejecutiva de la Junta Electoral, Monica Evans, dijo que no habría resultados finales la noche de la elección y que podrían pasar entre 5 y 10 días, porque se aceptan boletas por correo con matasellos del día de la elección que lleguen hasta 10 días después. Para la general se aplica la misma regla de plazo para las boletas por correo.

En la primaria, la Junta planeó varias rondas de tabulación: la primera el domingo 21 de junio, otra hacia el 24 y la final a partir del 26. En la Alcaldía, Lewis George ya tenía el 52,9% de los votos contados cuando AP la declaró ganadora, y Kenyan McDuffie concedió al día siguiente.

La votación anticipada va del 26 de octubre al 1 de noviembre, de 8:30 a.m. a 7 p.m., en cualquier centro de la ciudad. El día de las elecciones, el martes 3 de noviembre, los centros abren de 7 a.m. a 8 p.m. y hay registro el mismo día. La guía de NBC4 tiene el detalle de lugares y requisitos.

Aviso sobre el referendo de bonos del Condado de Fairfax

El 3 de noviembre de 2026, junto con las Elecciones Generales que se celebrarán ese mismo día, el Condado de Fairfax llevará a cabo un referendo de bonos en el que se pedirá a los votantes elegibles del Condado que respondan a la siguiente pregunta:

BONOS PARA PARQUES E INSTALACIONES EN LOS PARQUES

¿Deberá el Condado de Fairfax, Virginia, contraer una deuda, pedir dinero prestado y emitir bonos, además de los bonos para parques e instalaciones de parques autorizados previamente, por un monto principal agregado máximo de $180,000,000, con el fin de proporcionar fondos, junto con cualquier otro fondo disponible, para financiar —incluido el reembolso al Condado por el financiamiento temporal correspondiente— los costos de la Autoridad de Parques del Condado de Fairfax para adquirir, construir, desarrollar y equipar parques e instalaciones de parques adicionales, preservar terrenos de espacios abiertos y desarrollar y mejorar los parques e instalaciones de parques existentes?

¡LAS ELECCIONES GENERALES DE 2026 SON EL MARTES 3 DE NOVIEMBRE!

LA VOTACIÓN ANTICIPADA YA ESTÁ EN MARCHA

La votación anticipada en persona para las elecciones generales está disponible desde ahora hasta el jueves 29 de octubre, todos los días de 7:00 a. m. a 8:00 p. m.

- Los votantes del condado de Montgomery pueden votar en cualquiera de los 14 centros de votación anticipada. ¡Vote donde le resulte más conveniente!
- Encuentre el centro más cercano enviando un mensaje de texto con las letras **EV** y su código postal al **77788**, O visite www.montgomerycountymd.gov/Elections/EarlyVoting/EarlyVotingCenters.html.
- En esa misma página web encontrará las rutas de autobús que llegan a cada centro de votación anticipada.

También puede realizar los siguientes trámites en un centro de votación anticipada:

- **Inscribirse para votar Y votar el mismo día,** si presenta un comprobante de domicilio. (Visite elections.maryland.gov/voter_registration/index.html y haga clic en "registration process" [proceso de inscripción] para ver ejemplos de documentos que sirven como comprobante de domicilio).
- Actualizar su dirección si ya está inscrito(a) para votar.
- Entregar una boleta electoral por correo que haya completado.
- Puede llevar consigo a las urnas la Guía del Votante o una copia impresa de la información disponible en VOTE411.org.

Elija a sus candidatos e infórmese sobre las preguntas de la boleta electoral

Las respuestas de los candidatos a preguntas sobre sus cualificaciones y sus opiniones acerca de temas importantes, recopiladas por la Liga de Mujeres Votantes del Condado de Montgomery, están disponibles en la **Guía del Votante en español de la Liga.**

Puede consultar esta guía en el sitio web de El Tiempo Latino, en eltiempolatino.com, O en el sitio web de la Liga, en lwvmocomd.org, O en línea en **VOTE411.org**.

Todas estas guías incluyen explicaciones de las preguntas de la boleta electoral, con argumentos a favor y en contra de cada una.

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF MONTGOMERY COUNTY



**Su voto cuenta...
por usted...
por su familia...
por su comunidad...
por su país.**

VOTE 411

Boleta de Maryland: Qué significa votar “Sí” o “No” en las preguntas electorales

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

Los votantes de Maryland deciden tres preguntas estatales y, según el condado, hasta 14 locales

La boleta de Maryland del 3 de noviembre incluye tres preguntas estatales y, según el condado, hasta 14 locales. Aquí revisamos lo que significa cada voto para algunas de las preguntas. Los textos completos de las preguntas y explicaciones están en la boleta de muestra de cada condado.

Preguntas 1 y 2: Arbitraje estatal y Comisión de Discapacidades Judiciales

La Pregunta 1 exigiría que el presupuesto del estado incluya los fondos necesarios para cumplir los acuerdos de arbitraje con empleados estatales sobre salarios, horarios y beneficios. Su nombre oficial es Arbitration Reform for State Employees Act of 2026. Si gana el “Sí”, el gobernador tendría que incluir esos fondos en su propuesta de presupuesto. Si gana el “No”, la ley actual se mantiene.

La Pregunta 2 permitiría nombramientos temporales en la Comisión de Discapacidades Judiciales cuando un miembro esté recusado, descalificado o tenga el mandato vencido. La comisión es el organismo que revisa las quejas contra jueces del estado. Si gana el “Sí”, el presidente de la Comisión podría reincorporar a un exmiembro o pedir al gobernador un sustituto o una prórroga. Si gana el “No”, no se permitirían esos nombramientos temporales.

La Pregunta 3 a nivel estatal trata de la redistribución de los distritos electorales, es decir permitiría establecer que ciertos requisitos de la Constitución estatal para trazar distritos se aplican únicamente a la Legislatura de Maryland, y no a los distritos para la Cámara de Representantes federal. También permitiría otorgar a la Corte Suprema estatal jurisdicción directa para revisar el mapa congresional.

Bonos y cambios al concejo en Prince George’s: preguntas A a J

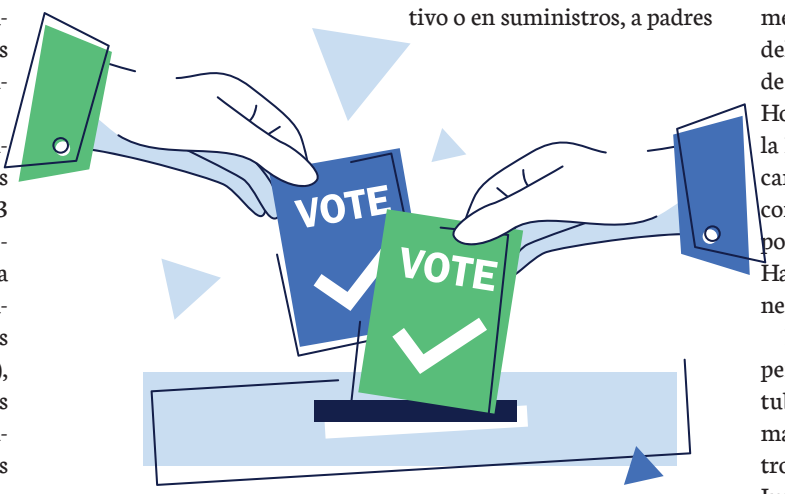
El condado de Prince George’s tiene diez preguntas, de la A a la J. Las cinco primeras son enmiendas a la carta del condado:

- **A:** permite cobrar impuestos y tarifas a negocios considerados perjudiciales, como tiendas de tabaco y licorerías, sin votación pública.
- **B:** reduce el concejo de 11 a 9 miembros desde diciembre de 2030, al eliminar los dos cargos elegidos por voto general.
- **C:** exige que los cambios del concejo al plan de distritos se hagan por proyecto de ley y no por resolución.
- **D:** amplía la facultad del agente de compras del condado para firmar documentos y colaborar con otras entidades públicas.



- **E:** añade un servicio de arbitraje independiente para disputas laborales de empleados sindicalizados.

Las preguntas F a J piden permiso para emitir bonos por unos $412 millones en total: $67,3 millones para community colleges (F), $140,1 millones para carreteras, puentes y estacionamientos (G), $117,8 millones para edificios del condado (H), $33,7 millones para bibliotecas (I) y $53,5 millones para seguridad pública, incluidas estaciones de bomberos (J). En los cinco casos, el “Sí” autoriza al condado a emitir los bonos y el “No” se lo impide para ese fin.



Baltimore: la Pregunta I y el Baltimore Baby Fund

La ciudad de Baltimore tiene nueve preguntas, de la A a la I. Las cuatro primeras son préstamos para vivienda asequible, escuelas, desarrollo comunitario y económico, e infraestructura pública. De la E a la H son enmiendas a la carta sobre contratos, presupuesto, franquicias y el Departamento de Agua.

La más comentada es la I, que crea el Baltimore Baby Fund para familias con recién nacidos. El presupuesto anual de la ciudad aportaría $0.03 por cada $100 de valor tasado de las propiedades, y el alcalde Brandon Scott la apoya.

Los promotores dicen que el fondo podría entregar un pago único de $1,000, en efectivo o en suministros, a padres de recién nacidos, pero la propuesta no garantiza ese monto. El Concejo Municipal definiría los requisitos y cómo se pagaría. Se estiman unos $15 millones al año para cerca de 7,100 recién nacidos.

La iniciativa la lidera la Maryland Child Alliance y reunió 13 mil 890 firmas, frente a las 10 mil válidas que exigía la ciudad. Una versión anterior, llamada Baby Bonus, la anuló el Tribunal Supremo de Maryland en 2024, después de que el alcalde y el Concejo demandaran, porque limitaba la autoridad del Concejo y no dejaba margen real de decisión al poder legislativo.

Qué se vota en otros condados del área

El resto de los condados tiene menos preguntas: Anne Arundel, de la A a la C; Baltimore, de la A a la N; Frederick, la A; y Howard, la A y la B. En Howard, la Pregunta A sustituiría en la carta del condado el lenguaje con género, como “él” y “ella”, por términos neutros. Carroll, Harford y Queen Anne’s no tienen preguntas adicionales.

La votación anticipada en persona va hasta el 29 de octubre, de 7 a.m. a 8 p.m., y el martes 3 de noviembre los centros abren de 7 a.m. a 8 p.m. La Junta Estatal de Elecciones de Maryland publica la boleta de muestra de cada condado, para llevarla lista a la hora de votar.

★ VIRGINIA ★
DEPARTMENT of ELECTIONS

¡VOTEMOS, VIRGINIA!

¡LAS ELECCIONES GENERALES SON EL 3 DE NOV.!

¡Dirígete a los centros de votación el 3 de noviembre para las Elecciones Generales de este año! Puedes votar en persona en cualquier momento entre 6 a. m. y 7 p. m. ¿No estás seguro a dónde ir? Visita vote.virginia.gov para obtener información oficial sobre los centros de votación.



OFFICIAL VIRGINIA ELECTION INFORMATION



COMCAST

La red de banda ancha más inteligente de Estados Unidos

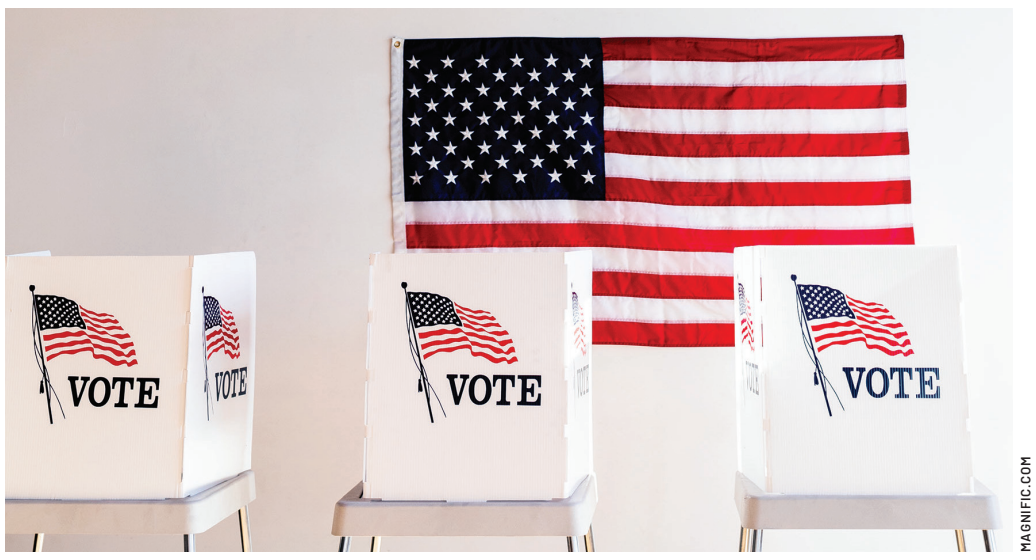
Comcast está construyendo la red de banda ancha más grande e inteligente del país con un propósito claro: conectar a todos y en todas partes, con lo que necesitan y les apasiona. A medida que el streaming y el entretenimiento siguen generando un crecimiento sin precedentes en el consumo de datos, nuestros equipos innovan continuamente para satisfacer las necesidades actuales y futuras de nuestros clientes. Con presencia en más de 65 millones de hogares y negocios, nuestra red es impulsada por IA desde nuestro núcleo de fibra hasta la infraestructura de cada vecindario en las comunidades a las que servimos, optimizando cada conexión en tiempo real para ofrecer un Internet rápido, confiable y seguro.

Más información en comcastcorporation.com/network

Fiscalía de DC explica cómo denunciar la intimidación electoral

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

Una guía detalla las restricciones para los observadores y las protecciones de los votantes antes de las elecciones del 3 de noviembre. La votación anticipada comienza el lunes 26 de octubre



MAGNIFIC.CO

Los votantes de DC tienen derecho a participar en las elecciones sin amenazas, intimidación ni presiones. A pocos días del inicio de la votación anticipada, el fiscal general del Distrito, Brian L. Schwalb, publicó una guía sobre las protecciones legales frente a la interferencia electoral y los canales disponibles para denunciar posibles violaciones.

La orientación, difundida el 21 de octubre, explica las restricciones que se aplican a los observadores electorales, los límites a la intervención de autoridades federales y las opciones para votar en los comicios del martes 3 de noviembre. En DC, la votación anticipada comenzará el lunes 26 de octubre y se extenderá hasta el domingo 1 de noviembre.

"Votar en DC es sencillo, seguro y confiable", afirmó Schwalb. "Cualquier persona que experimente o presencie interferencias en nuestras elecciones locales debe denunciar las posibles violaciones ante nuestra oficina y la Junta Electoral de DC".

Qué dice la guía sobre agentes federales y militares

Según la Oficina del Fiscal General de DC, conocida por sus siglas en inglés OAG, las leyes federales prohíben que funcionarios, agentes del orden y militares utilicen su autoridad para interferir en una elección.

Las leyes también protegen a los votantes frente a la intimidación o la coacción y a los trabajadores electorales frente a obstáculos que les impidan cumplir sus funciones.

La Fiscalía señala que, como regla general, la legislación federal prohíbe enviar militares o personas armadas, incluidos agentes federales y efectivos de la Guardia Nacional, a los centros de votación. En ese contexto, la guía incluye a agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas, conocido como ICE, del FBI y de otras agencias.

El documento también indica que los efectivos de la Guardia Nacional desplegados en el Distrito han recibido instrucciones específicas de no vigilar ni encargarse de la seguridad de los centros de votación.

Respecto a una posible intervención federal en la administración electoral, la Fiscalía explica que los funcionarios federales no pueden establecer reglas electorales por su cuenta, sin legislación que los autorice. Aunque DC no es un estado, el Congreso le ha otorgado facultades para regular y administrar la votación dentro del Distrito en las elecciones federales.

La observación electoral requiere autorización

La presencia de observadores en los centros de votación está permitida, pero está sujeta a autorización y restricciones. Según la guía, quienes deseen observar la administración de las elecciones deben solicitar credenciales a la Junta Electoral de DC.

Esto incluye tanto a los representantes de candidatos o propuestas sometidas a votación como a otras personas interesadas en presenciar el proceso electoral.

Contar con una credencial no permite intervenir en la votación. Los observadores no pueden tocar las papeletas ni los equipos, interferir con la emisión o el conteo de votos, ayudar a una persona a votar ni hablar con ella mientras vota. Tampoco pueden hablar con quienes cuentan las papeletas mientras realizan esa tarea ni obstaculizar el proceso.

Además, la guía señala que los observadores no pueden utilizar cámaras fotográficas o de video dentro de los centros mientras estén abiertos para votar.

La Fiscalía distingue esta observación autorizada de cualquier conducta que intimide a los votantes o interfiera con su inscripción o participación electoral.

Los límites para los monitores del Departamento de Justicia

La guía recuerda que el Departamento de Justicia de Estados Unidos ha enviado monitores a centros de votación en elecciones anteriores. Sin embargo, según la Fiscalía, estos deben obtener permiso para ingresar a los centros de DC y presentar sus credenciales.

Una vez dentro, su función es observar. El documento señala que no pueden inspeccionar ni confiscar papeletas, interferir en la administración electoral, exigir información o documentos a los votantes, intimidarlos ni realizar actividades partidistas.

Tampoco pueden interrumpir la votación ni decidir qué votos se cuentan.

Dónde denunciar amenazas o interferencias

Las personas que sufran o presencien amenazas, intimidación, coacción u otras interferencias con el derecho al voto pueden comunicarse con la Oficina del Fiscal General al 202-727-3400 o escribir a OAGVoting@dc.gov.

También pueden contactar a la Junta Electoral de DC al 202-727-2194 o mediante el correo ogc@dcboe.org.

La orientación de la Fiscalía invita a reportar tanto las conductas que afecten directamente a una persona como aquellas que esta presencie contra otros votantes.

Fechas y opciones para votar en DC

La votación anticipada se realizará del lunes 26 de octubre al domingo 1 de noviembre, con centros abiertos diariamente de 8:30 a. m. a 7:00 p. m. El martes 3 de noviembre, día de las elecciones, el horario será de 7:00 a. m. a 8:00 p. m.

Los votantes pueden acudir a cualquiera de los centros habilitados para la modalidad y fecha en que participen. Quienes aún no estén inscritos pueden registrarse en persona durante la votación anticipada o el día de las elecciones, cumpliendo los requisitos correspondientes.

Los electores registrados también reciben una papeleta por correo. Para devolverla por esa vía, pueden utilizar el sobre prepagado incluido. La papeleta debe llevar matasellos del 3 de noviembre o una fecha anterior y llegar a más tardar el 13 de noviembre. La firma debe coincidir con una de las que tiene registradas la Junta Electoral.

Las autoridades recomiendan enviarla cuanto antes. También puede depositarse en uno de los buzones oficiales antes de las 8:00 p. m. del 3 de noviembre, o entregarse en un centro de votación durante sus horarios de funcionamiento.

Según el comunicado, quienes no hayan recibido su papeleta para el 30 de octubre deben planificar votar en persona.

Las ubicaciones de los centros y buzones, los requisitos de inscripción y el acceso al seguimiento de las papeletas están disponibles en dcboe.org. Estas fechas y procedimientos corresponden exclusivamente al Distrito de Columbia.

PUBLIC NOTICE

PROPUESTA DE ENMIENDA CONSTITUCIONAL - PREGUNTA 1

que se someterá a votación en las elecciones del 3 de noviembre de 2026

CONSULTA EN LA BOLETA

¿Debe enmendarse la Constitución de Virginia para: (i) proteger la libertad de tomar decisiones personales sobre la atención prenatal, el parto, la atención posparto, los métodos anticonceptivos, el aborto, el tratamiento de un aborto espontáneo y la atención de fertilidad; (ii) proteger a médicos, enfermeros y pacientes para que no sean sancionados por tomar estas decisiones; y (iii) permitir restricciones al acceso al aborto durante el tercer trimestre del embarazo, excepto cuando la salud de la paciente esté en riesgo o el embarazo no sea viable?

EXPLICACIÓN PARA LOS VOTANTES
PREGUNTA 1

Ley actual
En la actualidad, la Constitución de Virginia no establece de manera explícita el derecho de sus ciudadanos a la libertad reproductiva, ni protege o prohíbe de forma específica ciertos procedimientos o decisiones relacionados con la atención médica.

Propuesta de enmienda
La enmienda propuesta agregaría a la Declaración de Derechos de la Constitución de Virginia el derecho fundamental de toda persona a tomar y llevar a cabo decisiones sobre su propia atención de salud reproductiva, con sólo ciertas excepciones específicas. La enmienda propuesta establece de manera específica que el gobierno estatal puede aprobar leyes para regular la atención del aborto durante el tercer trimestre del embarazo. Sin embargo, exige que cualquier ley de este tipo permita el acceso al aborto cuando sea necesario por razones médicas para proteger la vida y la salud de la persona embarazada o cuando el feto no sea viable.

Recuento de palabras: 151/ 500

TEXTO COMPLETO DE LA ENMIENDA

[El texto nuevo propuesto está subrayado. El texto anterior eliminado está ~~tachado~~].

ARTÍCULO I

DECLARACIÓN DE DERECHOS

Sección 11-A. Derecho fundamental a la libertad reproductiva.

Toda persona tiene el derecho fundamental a la libertad reproductiva, incluido el derecho a tomar y llevar a cabo decisiones relacionadas con su propia atención prenatal, el parto, la atención posparto, la anticoncepción, la atención del aborto, el tratamiento de un aborto espontáneo y la atención de fertilidad.

El derecho de una persona a la libertad reproductiva no podrá ser denegado, limitado o vulnerado, directa ni indirectamente, salvo que exista un interés público imperioso y que éste se logre mediante el medio menos restrictivo posible.

No obstante lo anterior, el estado de Virginia podrá regular la prestación de servicios de aborto durante el tercer trimestre del embarazo. Sin embargo, en ningún caso podrá prohibir un aborto cuando: (i) según el criterio profesional de un médico, sea necesario por razones médicas para proteger la vida o la salud física o mental de la persona embarazada; o (ii) según el criterio profesional de un médico, el feto no sea viable.

El estado de Virginia no discriminará en la protección ni en la aplicación de este derecho fundamental.

El estado de Virginia no impondrá sanciones, procesará penalmente ni tomará ninguna otra medida perjudicial contra una persona por ejercer este derecho fundamental o por los resultados reales, potenciales, percibidos o presuntos de su propio embarazo, incluidos un aborto espontáneo, un mortinato o un aborto. El estado de Virginia no impondrá sanciones, procesará penalmente ni tomará ninguna otra medida perjudicial contra ninguna persona por ayudar o asistir a otra a ejercer su derecho a la libertad reproductiva con el consentimiento voluntario de esta última.

Para los fines de esta sección, un interés público sólo se considerará imperioso cuando tenga el propósito limitado de mantener o mejorar la salud de la persona que busca atención médica, de conformidad con los estándares clínicos de atención aceptados y la medicina basada en evidencia, y no interfiera con la capacidad de esa persona para tomar decisiones de manera autónoma.

Esta sección será de aplicación directa. Si alguna disposición de esta sección se declara inválida, podrá separarse del resto de la sección, que permanecerá vigente.

CASA movilizará voluntarios en Virginia para identificar barreras al voto

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

La iniciativa también abarcará Pensilvania y Georgia, con más de 650 voluntarios capacitados que observarán actividades electorales en más de 200 centros el 3 de noviembre

Virginia será uno de los tres estados donde We Are CASA movilizará voluntarios durante las elecciones del martes 3 de noviembre para documentar posibles obstáculos al voto y conectar a los electores con información y asistencia.

Según anunció la organización, el operativo reunirá a más de 650 voluntarios capacitados y abarcará más de 200 centros de votación entre Virginia, Pensilvania y Georgia. Los participantes prestarán atención a posibles situaciones de intimidación, discriminación, desinformación y otras barreras que dificulten la participación electoral.

La movilización forma parte de la campaña "Hands Off Our Vote", que puede traducirse como "No toquen nuestro voto". Los integrantes de la Poll Guardian Justice Brigade, o brigada de guardianes del voto, viajarán desde Maryland y Washington, DC, para acudir a lugares que CASA identifica como prioritarios para la protección de los votantes.

Atención a las barreras de idioma y accesibilidad

Los voluntarios documentarán posibles irregularidades, reportarán incidentes y orientarán a los votantes hacia fuentes confiables de información y ayuda, de acuerdo con CASA.

Entre las situaciones que recibirán especial atención figuran las dificultades para acceder a información o asistencia en otros idiomas, los centros de votación con problemas de accesibilidad y los casos en que se impida votar indebidamente a una persona.

La organización señaló que los participantes serán distribuidos estratégicamente en centros asignados que atienden a comunidades diversas. Su labor anunciada se concentrará en observar, documentar y canalizar asistencia.

"Nuestros votantes deben elegir a nuestros líderes. La democracia no funciona al revés", afirmó George Escobar, director ejecutivo de We Are CASA.

"A medida que se acerca el día de las elecciones, este grupo de guardianes del voto estará listo para proteger el voto", agregó.

CASA enmarca la iniciativa en sus preocupaciones por la intimidación contra comunidades negras y latinas, la circulación de información falsa y la confusión sobre los procedimientos electorales.

Documentar problemas para impulsar soluciones

El objetivo del operativo no termina con la jornada electoral. CASA utilizará los reportes para identificar patrones y determinar dónde y cómo se presentan las barreras al voto.

Según explicó la organización, ese análisis servirá para definir estrategias junto con coaliciones estatales. Entre las posibles acciones figuran el trabajo con las juntas electorales locales, la promoción de cambios en las políticas públicas y, cuando sea necesario, la presentación de demandas.

La información recopilada también se utilizará para informar a los funcionarios electos y exigirles respuestas sobre los obstáculos identificados.

La iniciativa busca así convertir los reportes individuales en información que permita abordar problemas más amplios de acceso a las urnas.

Un antecedente con votantes hispanohablantes

Como ejemplo de ese trabajo, CASA destacó su experiencia en el condado de York, Pensilvania, donde sus voluntarios documentaron dificultades que enfrentaban los votantes hispanohablantes.

Miembros de CASA y electores puertorriqueños, representados por LatinoJustice PRLDEF, cuestionaron judicialmente las prácticas electorales del condado. El proceso derivó en un acuerdo en 2023 para ampliar los recursos de votación en español.

El acuerdo estableció la disponibilidad de papeletas de muestra bilingües en los 161 precintos electorales del condado y de papeletas oficiales en español e inglés en 33 de ellos. También contempló la posibilidad de votar en español mediante máquinas electrónicas con pantalla táctil.

Las papeletas de muestra sirven como referencia para los electores y son distintas de las papeletas oficiales utilizadas para emitir el voto.

Para CASA, el caso ilustra cómo documentar dificultades durante las elecciones puede contribuir a cambios duraderos en el acceso al proceso electoral.

Virginia: fechas que los votantes deben conocer

En Virginia, hoy 23 de octubre es el último día del plazo ordinario para registrarse para votar o actualizar la inscripción antes de las elecciones del 3 de noviembre.

Quienes no completen el trámite dentro de ese plazo todavía pueden registrarse en persona y votar mediante una papeleta provisional hasta el día de las elecciones. Esa papeleta queda sujeta a la verificación de elegibilidad por parte de las autoridades electorales.

La votación anticipada presencial en Virginia continuará hasta el sábado 31 de octubre. Los electores deben consultar con su oficina electoral local los lugares y horarios disponibles.

La información oficial sobre inscripción, votación anticipada y centros electorales está disponible en: elections.virginia.gov.

Aviso sobre el referendo de bonos del Condado de Fairfax

El 3 de noviembre de 2026, junto con las Elecciones Generales que se celebrarán ese mismo día, el Condado de Fairfax llevará a cabo un referendo de bonos en el que se pedirá a los votantes elegibles del Condado que respondan a la siguiente pregunta:

BONOS PARA INSTALACIONES DE SALUD COMUNITARIA Y SERVICIOS HUMANOS

¿Deberá el Condado de Fairfax, Virginia, contraer una deuda, pedir dinero prestado y emitir bonos, además de los bonos para instalaciones de salud comunitaria y servicios humanos autorizados previamente, por un monto principal agregado máximo de $75,000,000, con el fin de proporcionar fondos, junto con cualquier otro fondo disponible, para financiar —incluido el reembolso al Condado por el financiamiento temporal correspondiente— el costo de proporcionar instalaciones de salud comunitaria y servicios humanos, incluida la construcción, reconstrucción, ampliación y equipamiento de las instalaciones de salud comunitaria y servicios humanos existentes y de instalaciones adicionales, así como la adquisición de los terrenos necesarios?

PUBLIC NOTICE

PROPUESTA DE ENMIENDA CONSTITUCIONAL - PREGUNTA 3

que se someterá a votación en las elecciones del 3 de noviembre de 2026

CONSULTA EN LA BOLETA

¿Debe enmendarse la Constitución de Virginia para: (i) establecer el derecho fundamental al voto en el estado de Virginia; (ii) modificar las cualificaciones de los votantes, de modo que una persona condenada por un delito grave no tenga derecho a votar mientras esté encarcelada, pero recupere ese derecho de manera automática al ser liberada; y (iii) actualizar la prohibición vigente sobre el voto para personas declaradas incapaces mentales, de manera que se aplique en su lugar a las personas que hayan sido declaradas incapaces de comprender el acto de votar?

EXPLICACIÓN PARA LOS VOTANTES
PREGUNTA 3

Ley actual

En la actualidad, la Constitución de Virginia establece que una persona condenada por cualquier delito grave pierde el derecho al voto de por vida, a menos que el gobernador de Virginia tome una medida administrativa para restituirle ese derecho a esa persona en particular. Ésta es la única forma de recuperar el derecho al voto después de una condena por un delito grave.

La disposición constitucional vigente también impone una restricción amplia al derecho al voto de las personas que han sido declaradas incapacitadas, a la vez que emplea una terminología considerada desactualizada. Una persona que sea declarada incapacitada por un tribunal pierde el derecho al voto, independientemente del tipo de incapacidad, y sólo un tribunal puede restituirle ese derecho con posterioridad.

Propuesta de enmienda

La propuesta de enmienda incorpora en la Constitución el derecho fundamental al voto para todas las personas que reúnan los requisitos para votar en el Estado de Virginia. Este derecho tiene dos excepciones: las personas que cumplen una condena de prisión por un delito grave y las personas que un tribunal determine que no comprenden el acto de votar. Salvo por estas excepciones, ninguna ley podrá restringir este derecho.

Según la enmienda propuesta, una persona condenada por un delito grave pierde el derecho al voto mientras esté encarcelada. Una vez que sea liberada de prisión, recuperará su derecho al voto de manera automática, sin necesidad de solicitar al gobernador que se le restituya ese derecho.

La enmienda propuesta también exige un fallo judicial que establezca que una persona no comprende el acto de votar antes de privarla del derecho al voto.

Además del derecho al voto, una persona también tiene el derecho de servir como miembro de un jurado, postularse para un cargo público y desempeñarse como notario público.

TEXTO COMPLETO DE LA ENMIENDA

[El texto nuevo propuesto está subrayado. El texto anterior eliminado está ~~tachado~~].

ARTÍCULO II.

SUFRAGIO Y FUNCIONARIOS.

Sección 1. Cualificaciones de los votantes.

(a) En las elecciones celebradas por voto popular, las cualificaciones de los votantes serán las siguientes: cada votante deberá ser ciudadano de los Estados Unidos, tener al menos dieciocho años de edad, cumplir con los requisitos de residencia establecidos en el ~~esta sección~~ inciso (b) y estar inscrito para votar de conformidad con este artículo. Toda persona que cumpla con estos requisitos tendrá el derecho fundamental a votar en el estado de Virginia, y dicho derecho no podrá ser restringido por ley, excepto en los siguientes casos:

(1) Ninguna persona condenada por un delito grave ~~estará habilitada~~ tendrá derecho a votar ~~a menos que sus derechos civiles hayan sido restablecidos por el gobernador u otra autoridad competente.~~ durante el período en que permanezca encarcelada por esa condena. Sin embargo, al ser puesta en libertad, recuperará todos sus derechos políticos de manera automática, incluido el derecho al voto, sin necesidad de tomar ninguna medida adicional.

~~Según lo establecido por la ley, ninguna~~ (2) Ninguna persona que haya sido declarada ~~incapaz mental~~ por un tribunal competente como incapaz de comprender el acto de votar tendrá ~~estará habilitada~~ derecho a votar mientras dure esa incapacidad hasta que su ~~competencia~~ capacidad haya sido restablecida conforme a la ley.

(b) Los requisitos de residencia serán los siguientes: cada votante deberá ser residente del estado de Virginia y del distrito electoral donde vote. Para efectos del derecho al voto, la residencia requiere tanto el domicilio legal como un lugar de vivienda. La Asamblea General podrá establecer que las personas que trabajen en el extranjero, así como sus cónyuges y familiares dependientes que residan con ellas, y que cumplan con los demás requisitos para votar salvo por haber dejado de manera temporal su lugar de residencia en Virginia mientras se encuentren en el extranjero, puedan votar en Virginia de acuerdo con las condiciones y plazos establecidos por la ley. La Asamblea General podrá establecer que las personas que reúnan los requisitos para votar salvo por haberse mudado de un distrito electoral a otro dentro de Virginia, puedan seguir votando en el distrito electoral anterior durante el plazo y con las condiciones que establezca la ley. Asimismo, en las elecciones para presidente y vicepresidente de los Estados Unidos, la Asamblea General podrá establecer alternativas al proceso de inscripción para los nuevos residentes de Virginia.

(c) Toda persona que cumpla con el requisito de edad para votar en la próxima elección general podrá inscribirse por anticipado y también votar en cualquier elección primaria o especial que se celebre antes de esa elección general.

La League of Women Voters reconoce a los héroes electorales de cara a las elecciones de noviembre

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

La organización invita a reconocer y apoyar a los funcionarios electorales, al personal de los centros de votación y a los voluntarios que contribuyen al buen desarrollo de los comicios

A menos de dos semanas de las elecciones del 3 de noviembre, la League of Women Voters invita a todos los residentes del DMV y de todo el país a reconocer a quienes trabajan para garantizar que los comicios sean libres, justos y accesibles. Con motivo del Día de los Héroes Electorales, celebrado el 20 de octubre, la organización destacó la labor de los funcionarios electorales, el personal de los centros de votación y los voluntarios que hacen posible el proceso electoral.

En un momento en el que los funcionarios electorales se enfrentan a una creciente presión política, así como a amenazas y desinformación, la organización subrayó la importancia de su compromiso con los votantes. En todo el país, estos trabajadores preparan los centros de votación, procesan las papeletas, responden a las preguntas de los ciudadanos y ayudan a garantizar que todas las personas con derecho a votar tengan la oportunidad de hacer oír su voz el 3 de noviembre.

Como organización coordinadora del Día de los Héroes Electorales, la League impulsa iniciativas nacionales para reconocer a estas personas y movilizar a las comunidades para que apoyen a quienes hacen posible el buen funcionamiento de las elecciones.

"La democracia no funciona por sí sola. Depende de los estadounidenses que se involucran, prestan servicio a sus comunidades y protegen nuestra libertad de voto, a menudo frente a la intimidación y la presión política", afirmó Celina Stewart, directora ejecutiva de la League of Women Voters. "Los trabajadores electorales son nuestros vecinos, amigos y miembros de la comunidad, y merecen nuestro agradecimiento, respeto y apoyo. Ahora que nos acercamos a una de las elecciones más trascendentales de nuestro tiempo, debemos apoyar a las personas que hacen posible nuestra democracia".



MAGNIFIC.COM

En todo el país, las cerca de 800 organizaciones estatales y locales de la League colaboran con las autoridades electorales para ofrecer información electoral confiable y no partidista, apoyar el reclutamiento de personal para los centros de votación y ayudar a las comunidades a prepararse para los comicios. Según la organización, mediante su alianza con Power the Polls ha contribuido a reclutar a miles de estadounidenses para trabajar en los centros de votación, fortaleciendo así al equipo que contribuye al buen desarrollo de los procesos electorales.

En el marco de esta conmemoración, la League invita a los estadounidenses a convertir su agradecimiento en acciones concretas: dar las gracias a los funcionarios electorales locales, compartir mensajes de apoyo y considerar la posibilidad de trabajar en los centros de votación en futuras elecciones. Los votantes también pueden ayudar planificando cómo y cuándo votarán, informándose sobre las normas electorales de su estado y recurriendo a fuentes confiables para obtener información precisa.

Las personas interesadas en trabajar en los centros de votación pueden obtener más información a través de la colaboración de la League con Power the Polls en powerthepolls.org/lwv.

Para conocer más sobre el Día de los Héroes Electorales, pueden consultar ElectionHeroDay.org. También pueden visitar VOTE411.org para obtener información confiable y no partidista sobre las elecciones del 3 de noviembre.

Clasifica tus preferencias de voto

ELECCIONES GENERALES
3 de noviembre de 2026

POR FAVOR VOTE Por Adelantado

Elecciones generales: 3 de noviembre de 2026

Buzones para depositar boletas electorales por correo abiertos: 9 de octubre al 3 de noviembre de 2026, hasta las 8:00 p.m.

Votación anticipada: 26 de octubre al 1 de noviembre de 2026. Centros de votación abiertos: de 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

Día de las elecciones:
3 de noviembre de 2026. Centros de votación abiertos: 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Por Correo: Con matasellos del 3 de noviembre de 2026

Encuentre un buzón para depositar boletas electorales por correo o un centro de votación.

¿Tiene preguntas? Comuníquese con nosotros:
www.dcboe.org | (202) 727-2525

PUBLIC NOTICE

PROPUESTA DE ENMIENDA CONSTITUCIONAL - PREGUNTA 2

que se someterá a votación en las elecciones del 3 de noviembre de 2026

CONSULTA EN LA BOLETA

¿Debe enmendarse la Constitución de Virginia para: (i) eliminar la prohibición del matrimonio entre personas del mismo sexo; (ii) afirmar que dos personas adultas pueden casarse sin importar su sexo, género o raza; y (iii) exigir que todos los matrimonios legalmente válidos sean reconocidos y tratados por igual ante la ley?

EXPLICACIÓN PARA LOS VOTANTES
PREGUNTA 2

Ley actual
La Constitución de Virginia prohíbe los matrimonios, las uniones civiles y otras relaciones legales entre personas del mismo sexo o género que otorguen los mismos derechos, beneficios y efectos legales que el matrimonio. Esta prohibición ya no puede aplicarse debido a la decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos en el caso *Obergefell contra Hodges* de 2015. Sin embargo, la prohibición del matrimonio entre personas del mismo sexo o género sigue estando incluida en la Constitución del estado. Si la Corte Suprema revocara esa decisión en el futuro, esta prohibición podría volver a aplicarse.

Propuesta de enmienda
La enmienda propuesta elimina de la Declaración de Derechos de la Constitución de Virginia la prohibición del matrimonio entre personas del mismo sexo o género. En su lugar, establece el derecho fundamental a contraer matrimonio y exige que el estado reconozca y trate por igual ante la ley cualquier matrimonio legal entre dos personas adultas, sin importar el sexo, el género o la raza de cualquiera de ellas. La enmienda propuesta prohíbe que el estado niegue una licencia de matrimonio a dos personas adultas debido a su sexo, género o raza.

Recuento de palabras: 198 / 500

TEXTO COMPLETO DE LA ENMIENDA

[El texto nuevo propuesto está subrayado. El texto anterior eliminado está ~~tachado~~].

ARTÍCULO I

DECLARACIÓN DE DERECHOS

Sección 15-A. Matrimonio.

Que ~~sólo la unión entre un hombre y una mujer podrá constituir un matrimonio válido o reconocido por este estado y sus subdivisiones políticas~~ el matrimonio es uno de los derechos personales fundamentales, esencial para la búsqueda ordenada de la felicidad.

Este estado y sus subdivisiones políticas no podrán ~~crear ni reconocer una condición jurídica para las relaciones entre personas no casadas que tenga la intención de asemejarse al propósito, las características, la importancia o los efectos del matrimonio~~ negar la emisión de una licencia de matrimonio a dos personas adultas que deseen contraer un matrimonio legal por motivos de su sexo, género o raza. ~~Asimismo, este estado o sus subdivisiones políticas no podrán crear ni reconocer otra unión, sociedad o condición jurídica a la que se le asignen los mismos derechos, beneficios, obligaciones, características o efectos del matrimonio~~. Este estado y sus subdivisiones políticas reconocerán cualquier matrimonio legal entre dos personas adultas y tratarán dichos matrimonios por igual ante la ley, sin importar el sexo, el género o la raza de esas personas.

La Elección General de Maryland es el 3 de Noviembre

VOTE Y AYUDE A DARLE FORMA A NUESTRO FUTURO.

INFORMACIÓN PARA VOTAR, EJEMPLOS DE PAPELETAS, CENTROS DE VOTACIÓN Y MÁS

VOTE.MD.GOV/VOTE2026



VOTE!MD | MARYLAND STATE BOARD OF ELECTIONS
Verified. Open. Trusted. Empowering.

día de los muertos
AT THE WHARF



PRESENTACIONES CULTURALES, ALTARES, JARDINES DE CERVEZA, PROCESIÓN COMUNITARIA DE LUCES Y MARIACHI IMPERIO, PRESENTADO POR BLANCA CHUCUAN





DOMINGO, 1 DE NOVIEMBRE
3:00 A 6:00 P. M. EN THE WHARF

Cerveza Modelo 1925 Especial · Topo Chico · Fiesta DC Latin American Festival and Parade For the Nation's Capital · Giant · El Tiempo Latino

THE WHARF

WHARFDC.COM
@THEWHARFDC

Líderes hondureños se reúnen en Nueva York y lanzan una red nacional

REDACCIÓN / EL TIEMPO LATINO

La primera cumbre nacional de la Asociación Hondureño-Americana reunió a más de 100 participantes y dio paso a una alianza de 18 organizaciones que trabajan en Estados Unidos y Honduras



Conectar a los líderes hondureños que trabajan en distintos sectores de Estados Unidos y convertir esa relación en oportunidades para sus comunidades es la apuesta de la Asociación Hondureño-Americana (HAA). La organización, con sede en Washington, DC, reunió a más de 100 participantes en su primera cumbre nacional de líderes hondureño-estadounidenses, celebrada del 1 al 3 de octubre en Nueva York. Durante el encuentro lanzó una red de 18 organizaciones sin fines de lucro.

El encuentro ofreció un espacio para fortalecer la colaboración entre empresarios, profesionales de la filantropía y la educación, representantes del servicio público, organizaciones nacionales y comunitarias, periodistas y figuras del entretenimiento. La propuesta: compartir ideas y recursos, identificar oportunidades de trabajo conjunto y estrechar los vínculos con las comunidades de Honduras.

La cumbre coincidió con el Mes de la Herencia Hispana y se situó después de la celebración de la independencia de Honduras, el 15 de septiembre. Para HAA, una comunidad más conectada puede abrir caminos de innovación, mentoría y oportunidades para las próximas generaciones.

Una red para trabajar entre dos países

Uno de los principales resultados de la cumbre fue el lanzamiento de la Honduran-American National Network, una red de 18 organizaciones sin fines de lucro que atienden a la comunidad hondureño-estadounidense y a otras comunidades en Estados Unidos y Honduras.

Su propósito es reunir a estas entidades alrededor de prioridades compartidas e iniciativas conjuntas. La asociación planteó el lanzamiento como parte de una estrategia para que el liderazgo hondureño pueda colaborar a escala nacional y apoyar el desarrollo comunitario en ambos países.

"Los líderes hondureño-estadounidenses están generando un impacto en todos los sectores, pero nuestra influencia se fortalece cuando estamos conectados", expresó Jay Miranda, cofundador, presidente y director ejecutivo de HAA.

Miranda señaló que la cumbre y sus actividades Voices of Impact y Catracho Chats buscan construir relaciones y una infraestructura compartida que permitan colaborar en todo el país, dar proyección a nuevos líderes e invertir en el futuro de los hondureños en Estados Unidos y Honduras.

Sindy Benavides, cofundadora y presidenta de la junta directiva de la asociación, explicó que esa ambición estuvo presente desde el origen de HAA.

"Cuando concebimos HAA, queríamos dar visibilidad al impacto que los hondureño-estadounidenses están teniendo en todo el país y reunir ese liderazgo para el progreso colectivo", afirmó. Según Benavides, el objetivo es convertir el talento, la experiencia y el compromiso compartidos en oportunidades duraderas para las comunidades de ambos países.

Conversaciones con acento catracho

La cumbre comenzó el jueves 1 de octubre, de 5:00 a 8:00 p.m., con una recepción de bienvenida en el emblemático 30 Rockefeller Plaza, en Nueva York.

El viernes 2 de octubre, de 9:00 a.m. a 12:30 p.m., se celebraron los Catracho/a Chats, un simposio educativo y una serie de conversaciones con líderes de organizaciones aliadas de Estados Unidos y Honduras. El nombre retoma la expresión afectuosa con la que los hondureños se identifican: catrachos y catrachas.

Las periodistas hondureño-estadounidenses Neida Sandoval y Dunia Elvir, ganadoras del premio Emmy, moderaron las sesiones. Las conversaciones destacaron tanto a figuras que han abierto camino en distintos sectores como a talentos emergentes y permitieron explorar iniciativas vinculadas con las prioridades comunitarias en los dos países.

Entre los ponentes destacados estuvo Bryan Girón, chef radicado en Nueva Jersey, propietario de Perquín y primer ganador nacido en Honduras del concurso Chopped, de Food Network.

También participó José Francisco Ávila, radicado en Nueva York, activista por la justicia social de las comunidades garífuna y afrolatina, impulsor de movimientos sociales, conductor de The Garifuna Experience Podcast y presidente de la junta directiva de Garifuna Coalition USA.









FOTOS CORTESÍA

Entre los invitados especiales estuvieron Sandoval, periodista y presentadora de noticias; el actor de cine y televisión José Zúñiga; y el periodista y líder empresarial Copán Álvarez.

La memoria garífuna, parte de la agenda

La programación también incorporó una mirada a la historia de la comunidad garífuna en Nueva York. La cumbre culminó el sábado 3 de octubre, a las 10:30 a.m., con un recorrido a pie de 90 minutos dirigido por Ávila, quien cuenta con licencia de guía turístico de la ciudad.

El recorrido exploró la importancia histórica y cultural del incendio del Happy Land Social Club, ocurrido el 25 de marzo de 1990, para Nueva York y la comunidad garífuna.

La elección de la ciudad como sede respondió, según HAA, al peso de la presencia hondureña en la región. El estado de Nueva York alberga una de las mayores poblaciones hondureñas del país y una de sus comunidades garífunas más numerosas. Los garífunas son un pueblo afroindígena con profundas raíces en Honduras y en la costa caribeña de Centroamérica.

La región de Nueva York y Nueva Jersey, agregó la asociación, conecta a comunidades hondureñas con instituciones que influyen en la vida económica, cultural y pública. En ese contexto, 30 Rockefeller Plaza fue elegido como una plataforma de visibilidad para el liderazgo hondureño-estadounidense y la colaboración nacional.

Una asociación con sede en Washington

Fundada en 2025, HAA tiene su sede en Washington, DC, y, de acuerdo con el comunicado, ya cuenta con presencia activa en Florida, Massachusetts, California, la región de Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut, y otros estados.

La organización informó que ha recibido un amplio respaldo de líderes hondureño-estadounidenses, reflejado en la composición de su junta directiva y su consejo asesor.

Su misión abarca la educación cívica y cultural, el desarrollo de liderazgo, la movilidad económica y el fortalecimiento de las capacidades comunitarias. También promueve alianzas que profundicen la relación entre Honduras y Estados Unidos mediante oportunidades compartidas.

HAA aspira a una comunidad unida y próspera, sustentada en el entendimiento cultural, las oportunidades educativas, el acceso a capital, el bienestar comunitario y la participación cívica activa. La cumbre y la red nacional fueron presentadas como instrumentos para avanzar hacia esos objetivos.

La información sobre la cumbre y sus participantes está disponible en: www.hondurasusa.org/#/voices-of-impact-ny





Fitzgerald AUTO MALLS

de Gaithersburg - 301.921.0300
907 North Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

¡AHORRA EN GRANDE ESTE OTOÑO en Fitz!

APROVECHA FINANCIAMIENTO DESDE 1.99% HASTA POR 72 MESES EN EL NUEVO TOYOTA PRIUS PLUG-IN 2026



¡DISFRUTA DE EXCELENTE FINANCIAMIENTO DESDE 4.99% HASTA POR 48 MESES EN TODOS LOS NUEVOS TOYOTA CAMRY 2026!

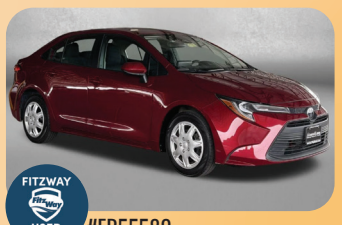


¡APROVECHA FINANCIAMIENTO DESDE 4.99% HASTA POR 60 MESES EN TODOS LOS NUEVOS TOYOTA TACOMA 2026 GASOLINA E HÍBRIDO! (NO INCLUYE TRD PRO O TRAIL HUNTER)



¡Cientos de Carros Usados y Certificados con Bajo Millaje y los Mejores Precios!

Todos nuestros especiales son con crédito aprobado de TFS. No todos los compradores califican. Consulte al concesionario para más detalles. Oferta válida hasta el 2 de noviembre del 2026. El precio publicado incluye el cargo de procesamiento del concesionario de Maryland. Este cargo de concesionario no es requerido por ley. Impuestos, título, registro y licencias son cargos adicionales.

2025 TOYOTA COROLLA LE PRE-OWNED

#ER55580 $22,694

2019 TOYOTA COROLLA HATCHBACK SE - PRE-OWNED

#732495A $20,594

2026 TOYOTA COROLLA LE PRE-OWNED

#WA66628 $23,378

2019 TOYOTA HIGHLANDER LE PRE-OWNED

#EP63913 $23,794

2019 TOYOTA RAV4 LIMITED PRE-OWNED

#022622AA $27,294

2016 TOYOTA RAV4 PRE-OWNED

#QP61543 $13,299

2024 TOYOTA COROLLA CROSS LE PRE-OWNED

#EA82396 $26,294

2023 TOYOTA COROLLA HYBRID LE - PRE-OWNED

#1207065B $24,694

2014 TOYOTA PRIUS V THREE PRE-OWNED

#T145478A $14,299

2025 TOYOTA CAMRY SE PRE-OWNED

#DN99922 $28,799

2021 TOYOTA TACOMA SR5 V6 PRE-OWNED

#T137485A $29,978

2026 TOYOTA BZX LE PRE-OWNED

#EL04879 $34,594

2025 TOYOTA CAMRY SE PRE-OWNED

#DF41480 $29,699

2023 TOYOTA RAV4 PRIME SE PRE-OWNED

#275623A $31,294

2021 TOYOTA TACOMA 4WD TRD OFF-ROAD V6 - PRE-OWNED

#LV67336 $32,784

2017 TOYOTA COROLLA IM PRE-OWNED

#WA08822A $16,378

2023 TOYOTA CAMRY XLE PRE-OWNED

#EA33791 $34,794

2023 TOYOTA RAV4 PRIME XSE - PRE-OWNED

#S140856A $37,387

2026 TOYOTA TACOMA SR PRE-OWNED

#EL25639 $35,494

2022 TOYOTA TACOMA TRD OFF-ROAD V6 - PRE-OWNED

#T328215A $33,078

2024 TOYOTA SIENNA LE 8 PASSENGER - PRE-OWNED

#EP99614 $36,594

2026 TOYOTA COROLLA CROSS XLE - PRE-OWNED

#WA91883 $32,678

2019 TOYOTA TACOMA 4WD SR5 - PRE-OWNED

#G496465A $29,794

2025 TOYOTA COROLLA LE PRE-OWNED

#ER55580 $22,694

2026 TOYOTA 4RUNNER PRE-OWNED

#WN90717 $44,478

¡En Fitz compramos tu auto usado! ¡Visítanos hoy!

CLASIFICADOS

Llame al tel. 202-334-9100
Fax. 202-496-3599
Horario: 9 am a 5 pm.
Para publicar anuncio regular, Martes Hasta las 5 pm.
Para publicar "liners", Miércoles hasta las 12 pm.

Forma de pago: cheque, money order, check cards, o cárguelo a su tarjeta de crédito Visa, Mastercard o AMEX.

NO SE ACEPTA DINERO EN EFECTIVO

SAGRES CONSTRUCTION, CORP.

¡OPORTUNIDADES DE TRABAJO EN EL DMV Y CHARLOTTESVILLE, VA!

¡ÚNETE A NUESTRO EQUIPO HOY!

Actualmente estamos contratando para las siguientes posiciones:

- **Trabajadores**
- **Acabador de Concreto**
- **Operador de Máquina Excavadora**
- **Colocadores de tuberías**
- **Señalizadores**

3680 WHEELER AVE. SUITE 300
ALEXANDRIA, VA 22304

PARA MÁS DETALLES Y APLICAR
Llama a nuestro número principal
703-924-7220
y pregunta por los trabajos en Richmond.

Esta organización participa en E-verify | Empleador De Igualdad De Oportunidades

---

SE NECESITA
***ACABADOR DE CONCRETO/ALBAÑIL**
***LABORERS/ TRABAJADORES**
TRABAJO EN MARYLAND
DEBE TENER LICENCIA DE MANEJAR
LLAMAR A ROY
410-984-0298

Serra Stone Corporation

SE BUSCAN AYUDANTES DE CANTERO
serrastone.com
301-986-1830

MOLLY MAID
BUSCA
MAIDS/HOUSEKEEPERS

TIEMPO COMPLETO * LUNES A VIERNES
NO NOCHES, NO FINES DE SEMANA Y NO FERIADOS

- Excelente Pago y Propinas
- Entrenamiento pagado • Ambiente familiar

CARRO DE LA EMPRESA PROPORCIONADO

PAGO PROMEDIO DE $16.5 A $23 POR HORA

Ofrecemos todos los productos de limpieza , equipos y transporte desde y hacia las casas de clientes. ¡No necesita su coche! ¡Ven a visitarnos, te esperamos!

LLAMA PRIMERO PARA PROGRAMAR UNA CITA
(301) 841-9292
envíe JOBS al siguiente código QR
o al **301-450-5854**

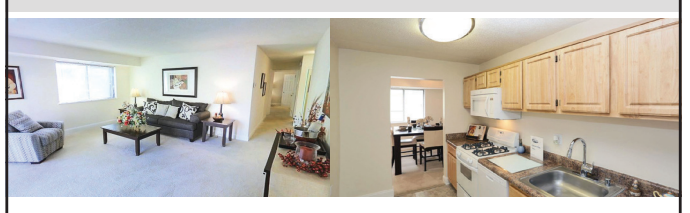
2944 PATRICK HENRY DR
STE# 28* FALLS CHURCH, VA 22044

Alquiler



WINDSOR COURT & TOWER APARTMENTS
"WHERE YOUR HOME IS YOUR CASTLE"

RENTA GRATIS
en ciertas unidades
Lavandería gratis durante 1 año.



- APARTAMENTO DE 1, 2 y 3 DORMITORIOS
- ESPACIOSA DISTRIBUCIÓN
- METRO ACCESIBLE
- DAYCARE EN EL SITIO
- TECHOSY PISOS A PRUEBA DE RUIDOS
- SE ACEPTAN MASCOTAS
- PISCINA Y ÁREA DE JUEGOS

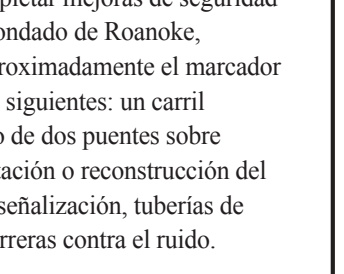
LLAMAR PARA MÁS DETALLES (301) 890-6110
13802 Castle Boulevard, Silver Spring, Maryland 20904

ANUNCIO PÚBLICO ▼

Niha Technologies INC has Mult Opngs in Herndon, VA, **Data Scientist ($168,459.00/yr)**: Srv, Exec, Dvse, Util, Anlz, Impl & Resrch for data analysis. **Software Engineer ($152,838.00/yr)**: Dvlp, Collab, Mng, Monitr & Dvlp for automation and improvement. **Sr. Software Engineer ($178,214.00/yr)**: Dsgn, Impl, Lead, Collab & Elim redundancies across departments. **Sr. Software Developer ($178,214.00/yr)**: Dsgn, Dvlp, Lead, Mntr, Wk, Prtcpt & Rslv customer system issues post deployments. **Systems Analyst ($178,214.00/yr)**: Anlz, Wk, Rev, Dvlp & Condct testing to ensr systems work as expected. All pos. req trvl/reloc to var unanticiptd client loc throughout U.S w/ expenses paid by emplyr. Stndrd Co Bnfts offered. Mail res & pos to HR Mgr, Niha Technologies INC, 13221 Woodland Park Rd., Ste. #495, Herndon, VA, 20171 or email hr@nihatech.com. EOE

THE BEST SANDWICH PLACE
Está buscando trabajador de DELI
Necesita hablar ingles.
Lunes-Viernes 8am-4pm
Interesados llamar al
571-236-4780

ANUNCIE EN EL TIEMPO LATINO
Y PAGUE SU AVISO CON CUALQUIERA DE SUS TARJETAS DE CRÉDITO



(202)-334.9160

LA CÔTE D'OR CAFÉ BUSCA:

DISHWASHER: WEDNESDAY – SUNDAY, 9:00 AM – 3:00 PM. $14.00/HOUR

PREP PERSON (FULL-TIME): NO EXPERIENCE REQUIRED, MUST BE WILLING TO WORK, CLEAN, AND EAGER TO LEARN COOKING. STARTING PAY: $16.00/HOUR

6876 Langston boulevard, Arlington VA
LLAMAR AL 703 5772751

J&S WELDING

NECESITA:
1 SOLDADOR CON EXPERIENCIA
1 AYUDANTE DE SOLDADOR

CON TRANSPORTE Y PERMISO DE TRABAJO.

WOODBRIDGE. INTERESADOS LLAMAR AL
703.906.7266

AVISO DE DISPOSICIÓN PARA CELEBRAR UNA AUDIENCIA PÚBLICA

Proyecto de Mejoras del Sendero de Locust St SW

El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Vienna, en cooperación con el Departamento de Transporte de Virginia (VDOT) y la Administración Federal de Carreteras (FHWA), propone realizar mejoras al sendero para peatones y ciclistas y a la acera de concreto entre Center Street S y el sendero Washington & Old Dominion. El proyecto ampliará la acera existente a 10 pies de ancho, reemplazará el sendero de asfalto existente por un sendero de uso compartido de asfalto de 10 pies de ancho y atenderá los problemas de drenaje existentes.

De conformidad con la Ley Nacional de Política Ambiental (NEPA) y la Parte 771 del Título 23 del Código de Reglamentos Federales (23 CFR Part 771), se está preparando para el proyecto una Exclusión Categórica Programática (PCE), conforme a un acuerdo entre VDOT y FHWA. El proyecto afectará recursos protegidos por la Sección 4(f) de la Ley del Departamento de Transporte o por la Sección 106 de la Ley Nacional de Preservación Histórica. No existen alternativas factibles y prudentes que eviten las propiedades protegidas por la Sección 4(f). El proyecto incorpora toda la planificación posible para minimizar los impactos adversos a dichas propiedades.

La exhibición del diseño del proyecto, los planos vigentes y otros documentos están disponibles para consulta en línea en: **https://www.viennava.gov/Town-Departments/Public-Works/Public-Works-Project-Updates**

Se podrán presentar comentarios por escrito hasta el 9 de noviembre de 2026. Los comentarios pueden enviarse por correo postal a Andrew Jinks, Gerente del Proyecto, 127 Center Street S, Vienna, VA 22180, o por correo **electrónico a andrew.jinks@viennava.gov** (incluya "Locust St SW Trail Improvements Project" en la línea de asunto).

Si existen inquietudes que no puedan resolverse mediante este proceso de comentarios, la Ciudad de Vienna está dispuesta a celebrar una audiencia pública. Puede solicitar que se celebre una audiencia pública enviando una solicitud por escrito a Andrew Jinks, Department of Public Works, 127 Center Street S, Vienna, VA 22180, o por correo electrónico a **andrew.jinks@viennava.gov** (incluya "Locust St SW Trail Improvements Project" en la línea de asunto), dentro de los 15 días calendario siguientes a la fecha de este Aviso de Disposición. Si se recibe una solicitud para celebrar una audiencia pública, se publicará un aviso con la fecha, la hora y el lugar de la audiencia.

La Ciudad de Vienna garantiza la no discriminación y la igualdad de oportunidades de empleo en todos sus programas y actividades, de conformidad con los Títulos VI y VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964. Si necesita asistencia especial para personas con discapacidades o con dominio limitado del inglés, comuníquese directamente con el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Vienna al (703) 255-6380. Los usuarios de TTY pueden marcar 711 y proporcionar al operador del servicio de retransmisión el número (703) 255-6380.

Número de Proyecto Federal	Número de Proyecto de VDOT
TAP-5B01(670)	EN24-153-218
	P101, R201, C501
	UPC #125420

VDOT
VIRGINIA DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

Solicitud de Cualificaciones
Número de contrato: C00127443DB143
Proyecto de Diseño-Construcción
I-81 CIP Ironto Widening Segment M
(Ampliación del Segmento M de Ironto en la I-81)

El Departamento de Transporte de Virginia (VDOT) solicita Declaraciones de Calificaciones para el proyecto de diseño-construcción I-81 CIP Ironto Widening Segment M, dirigida a respondientes calificados y con experiencia en diseño y construcción de instalaciones viales. VDOT tiene una necesidad urgente de completar mejoras de seguridad y operación en este segmento de la Interestatal 81 (I-81) en el condado de Roanoke, Virginia, entre aproximadamente el marcador de milla 131 y aproximadamente el marcador de milla 134. Las mejoras del proyecto incluyen, entre otras, las siguientes: un carril adicional en ambos sentidos de la I-81, norte y sur; el reemplazo de dos puentes sobre Glenvar Heights Boulevard y Dow Hollow Road; la repavimentación o reconstrucción del pavimento asfáltico existente; y la instalación de estructuras de señalización, tuberías de drenaje pluvial, instalaciones de manejo de aguas pluviales y barreras contra el ruido.

Las preguntas o aclaraciones sobre la Solicitud de Calificaciones (RFQ) deben dirigirse a Joseph Clarke, P.E., DBIA (Joseph.Clarke@vdot.virginia.gov).

Las copias de la RFQ y los requisitos adicionales de presentación se pueden encontrar en Bid Express (bidexpress.com).

El Departamento garantiza el cumplimiento de los requisitos del Título VI (Title VI) sobre no discriminación en todas sus actividades, conforme a este aviso.